

15-16) և Պրիւսէի Եւրոպական Միոթեան ապագային նուիրուած բացման տոնաշնչանք :

**Message
de Jean-Paul Bret
après la disparition
d'Ayché Nur Zarakolu**

C'est avec beaucoup de tristesse que j'ai appris la disparition d'Ayché Nur Zarakolu. Elle a été une femme remarquable, menant un combat de tous les jours contre l'arbitraire, la stupidité des systèmes d'Etat et pour la liberté. Elle n'a jamais faibli répondant à chaque coup porté — les arrestations, la violence, les intimidations — par un engagement inébranlable et par les livres qu'elle publiait.

A l'occasion du cinquantième anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme, je l'avais parrainée en ma qualité de parlementaire français et je l'avais reçue à l'Assemblée nationale en compagnie de son mari, Ragip, militant comme elle. Je me souviendrai longtemps de la réunion que j'avais organisée dans l'enceinte du palais Bourbon entre les représentants de la communauté arménienne de France et Ayché Nur et Ragip Zarakolu, couple courageux engagé sur le territoire turc pour la reconnaissance du génocide arménien. J'avais eu le sentiment de vivre un temps hors du commun marqué par l'amitié, l'espoir, la simplicité des échanges, l'humilité de cette femme et de cet homme pas comme les autres. Nous pardons aujourd'hui un compagnon d'espérances.

Je pense à son mari et à ses fils qui doivent se sentir seuls.

Jean-Paul Bret
Député du Rhône
Maire de Villeurbanne

Villeurbanne,
30 janvier 2002

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 55935

**Cathédrale Apostolique Arménienne
SERPOTZ
TARKMANTCHATZ
de Marseille**

La Commission Foi et Traditions
Arméniennes
dans le cadre des activités
«**LOUSSAVORTCHI LESSARANE**»
(Atelier "St-Grégoire l'Illuminateur")
vous invite à participer
à sa 4ème rencontre du cycle
d'initiation :

**"Pour lire et commenter
les Ecritures Saintes"**

avec le Rév. Père **Zadik AVEDIKIAN**
Recteur de la Cathédrale

le **Mercredi 6 février à 19 heures**
dans la salle "A. Tcherpachian"
339, avenue du Prado - 13008 Marseille
Tél. : 04 91 77 84 70

**ՀԱՄԱՍԿԱՅԻՆ
HAMASKAÏNE
Փ Ո Ր Ի Ջ**

**CONFERENCE
La présence des Arméniens
à Jérusalem**

par
SOSSIE ANDEZIAN
Chargée de recherche au CNRS

Lundi 11 février à 20h30

à la Maison de la Culture Arménienne
de Paris
17, rue Bleue, 75009 Paris
métro Cadet

KEFF TIME 2002

DA-Connexion-ի ձևաթուղթ Շարաք,
Փեղարար 2, ժամը 20-30-ին Salle
Marne du Centre des bords de Marne,
2 rue de la Prairie, 94170 Le Perreux
(Rés. : 06. 84. 24. 20. 19) և նպաստ էր
բարեխաղաղական ձեռնարկներուն :

ՑԱԽԱԿՈՒԹԻՒՆ

Կապույտ հավի Եռուխի Ս. Տեղ-Գու-
թեան ժամանակը էր խորին ցաւակու-
թիւնները և յառիճ Տիկին Սահակ
Պաղարճեանի և, ցաւին և բնականօրէն
պարզասկիւն իրենց ամուսնին, չօր
և աղջկանին՝ Յովհաննէս Պաղարճ,
նշանի ծառան ամբի :



**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**

ԵՐԱՐՇԱԿԱԼԻԲ

Ֆրանսիայի Կապույտ հավի Սերպիոյ
հայ երիտասարդ համար հանգանակուր,
յեւան սրտիներ :

Առաջաճեալ ներառուներու և ժաւ.
նախնայորէն աշխատանքի շնորհիւ՝
82 մեծ տարի, 912 փոքր՝
• Կարգաւորներ, ճերմակիղէն
• ասէ փոխներ
• Կապույտ

• Կարգաւորներ պարտքերը դրուած են
օրաշուկային համար և հասած են Սեր-
պիւ. Յունար 25,ին Պեղարար, Սեր-
պիւ շարժար Միլիթեան իրենց շարժ
100 քաղաքներու շարժ :

Չարք շնորհակարարներ յորդին Է.
րենց այս և, ուրիշ պարտքեր շուկան.
րան օրաշուկայ փոքր օրաշուկան և
սիւնարճը հասած է այս փոքրիկ ցաւ,
զոքին որ Կարգի փոքար պարտքն.
րու մէջ, պաշտօնի հանգիստը ցարք մը.
(Նորիստաններու ցանկի տեսման) :

**ՖԻԼԵՍՈՒՄԱՆ ՎԱՊՈՏՏ ԽՈՉ
ՇԻՋԱՆԱՅԻՆ ՎԱՊՈՐԹԻՒՆ**

**ALFORTVILLE
La Section «Helen Puzant»
présente**

**«WELCOME
TO GLENDALE»**

Une comédie musicale
d'expression arménienne,
imaginée à partir de la vie quotidienne
de nos compatriotes de Los-Angeles
Musique, adaptation et mise en scène
NAREG DOURIAN

Avec l'un des comédiens
les plus populaires d'Arménie :

RAPHAEL KOTANDJIAN
la jeune et talentueuse
KRISTIN HOVHANISSIAN
et le célèbre et hilarant
NAREG DOURIAN

Vendredi 8 février à 20 heures 30

Salle des Fêtes, rue Voltaire, Alfortville
Pour tous renseignements :
☎ 01 43 76 55 89

**SOIREE
COSTUMEE**

La Croix Bleue des Arméniens de
France section «Astrig» d'Annouville
organise une **SOIREE COSTUMEE EXCEP-
TIONNELLE**, le **Samedi 9 février à partir
de 20 heures**, à l'espace Charles Azna-
vour, à Annouville-lès-Gonesse, au pro-
fit de son Ecole hebdomadaire.

La soirée sera animée par l'**Orchestre
GAIDZAG'S**.

Soucieuse d'innover, de lancer des
formules originales et de surprendre,
la section laisse libre cours à chacun
pour la tenue vestimentaire qui peut
être originale, extravagante ou costu-
mée (sans thème). Bien entendu, il n'y
a aucun caractère obligatoire à se cos-
tumer.

ՎԱՐԴԱՆՆԻԲ

Ս. ԶԱԿՐ — ԼԽՈՒ

ՀԻՆԿՇԱՐԻԻ, Փեղարար 7
Տօն և վարդանանգ Յօրպարպոյ Մերթ
հապար երեսուն և վեց վկայիցն աք Կա,
տարքեցն ի մեծի պատիւնովին :
Այս տարին Լիւիս Ս. Զակր Մայր
նկերպար մէջ առաւուսան ժամը 10,ին
պատարար Էր ժառանգուի :
Օրուան պատարարը Էր ժառանգան՝
ԽՈՒՀԱՅ Ս. ԳՆՆՆՆ. ՀԷՔԻՄԵՆՆՆ

A l'occasion de la parution des ouvrages
**«JARDIN NOIR. KARABAGH.
RECIT DE GUERRE 1992-1994»**
et

**«L'ARME DU TERRORISME»
LE COMITE DE DEFENSE
DE LA CAUSE ARMENIENNE**
organise une soirée-débat

le **vendredi 8 février à 20 heures 30**
autour du thème

**REGARDS
SUR LA GUERRE**

**Les conséquences
du 11 septembre
dans le Caucase**

Animée par
Pierre-Yves LE PRIOL
Journaliste à «La Croix»
En présence des auteurs :
Max SIVASIAN
(photographe)
et

Gérard CHALIAND
(politologue et essayiste,
spécialiste en géopolitique)
Maison de la Culture Arménienne
17, rue Bleue — 75009 Paris
— Entrée libre —

Renseignements auprès du CDCA :
Tél. : 01 44 83 07 02 - Fax : 01 42 46 81 59
Internet : <http://www.cdca.asso.fr>

**MAISON ARMENIENNE
DE LA JEUNESSE
ET DE LA CULTURE
MARSEILLE**

12-14, rue St-Bazile — Marseille 1^{re}
☎ 04 91 50 15 09

Vendredi 1^{er} février à 20 heures

KRIKOR BELEDIAN
Ecrivain et Maître de Conférence
à l'INALCO

présente et dédicace son ouvrage

**«CINQUANTE ANS
DE LITTÉRATURE ARMÉNIENNE
EN FRANCE»**
(Editions CNRS)

Exposition des revues littéraires
et des œuvres originales des auteurs
et écrivains arméniens de France

— Entrée libre —

UCAB — MARSEILLE
327, boulevard Michelet — 13009 MARSEILLE

DINER

SAMEDI 16 FEVRIER à 20 heures 30

à l'occasion du 30ème anniversaire
de la création par le Professeur R. DER-MERGUERIAN.,
de la Section Arménienne à l'Université de Provence

en présence de **M. VAHAN SARGSYAN**,
Professeur à l'Université d'Erévan
et **M. CHAHEN KHATCHATRIAN**,
Directeur de la Galerie Nationale d'Arménie

Réservation au 04. 91. 22. 10. 45 ou 04. 91. 70. 87. 20

**CABINET
TERZIYAN**

Toutes Assurances Toutes Compagnies

MEILLEURS PRIX — MEILLEURES CONDITIONS
AUTO — MULTIRISQUES HABITATION ET COMMERCE
MALADIE — PREVOYANCE RETRAITE VIE CAPITALISATION

13, rue Lamartine, 75009 PARIS
Tél. : 01. 42. 82. 01. 41 +

**Աղանդագրական Ջոր հարցերուն համար
մի՛ վարանիք դիմելու միգի**

ԿԻՐԱԿԻ
ՓԵՏՐՈՒՐ 3
DIMANCHE
3 FEVRIER
2002
LE NUMERO : 1 €

ՅԱՐԱՇԷՐ

ՄԻՏՔ ԵՒ ԱՐՈՒԵՍ

Թիի 278

HARATCH

LE PREMIER QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE FONDÉ EN 1926
DIRECTION : ARPIK MISSAKIAN
83, RUE D'HAUTEVILLE — 75010 PARIS
TEL. : 01 47 70 86 60 Fax : 01 48 00 06 70
E-MAIL : jharatch@aol.com
ԲԱՆԺԱՐԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Յիմամ : Տաք 230 Եվո — Վճարման : 122 Եվո
(Արտասխման : Տաք 270 Եվո (Արժեքայա առաքում)
247 Եվո (Տարածվում առաքում) — Հաղթ : 1 Եվո
C.C.P. PARIS 15069-82 E

ՀԻՄՆԱԿԻՐ ԵՄԻԱՐՇ ՄԻՍՔԵԽԱՆ (1884-1957)

Fogditeur SCHAVERCHE MISSAKIAN

77° ՏԱՐԻ — ԹԻԻ 20-355

33 ՏԱՐԻ ՄՆԱՅԵԼ Է ԱՆՆԿԱՏ

Վայաթ-Նովաս Փիլիքը ցնկաբեր Պարս-ճանդիկ(“) գրել է 1966 թվաթի, ուսուցիչ-նով : Այն առաջին անգամ Հրատարակույ է 1990 թվաթ Յուճաարքին, Մուսուս Հրատարակույ, ուսուցիչ Վիճաճ Տանդի-սի մէջ : Նոյնը Քարգմանուի է Գրան-սերէին ու յայն է տեսել Փարիզ, 1992 թվաթի Վեթի Տեղից : Հատուրի մէջ : Հե-գիանը ցնկաբեր բաժանակ է առաւ Վեճա-րատարակույն : Դրանցից մի քանիսը, ունեն մէկից ականի են Քննարարանույն :

Մնաքը բերել Փիլիքը արտադրել է Վեճա Փիլիքը : Վայաթ-Նովասի Նկարահան-ման վրայ, Պարսճանդիքը աշխատել է 1966-69 տարիների ընթացում : Հեղինա-նը Նկարահանման պահին օդադարձել է Գիւնի թի ցնկաբեր առաքել : Իս յայն-իս է ոչ աշխատու : Իսր մտադրացումներ Նկարահանու Տամար, Համարիկ Վեճա Փիլի-քը տարելու Քնան : Երկարատե Տանդի-քից յետոյ, առաքումը Փիլիքը տարելու Քնան : 1968 թվաթի աշ-խիթն 33 տարի առաջ :

Հակառակ այն պարագային, որ 1968 թվաթ արդէն, Վայաթարար Փիլիքը Վեճաթիկ յուճարում Վանադի Տամար պարագայում էր Փիլիքին ցանկում, Վեճա-թիկ Քնանից Վեճա Փիլիքին (Վեճա Փիլիքին) Իսր արտադրուի Քնան : Հայաթուրի մէջ, Փիլի-քը չարք : Իսր առաւ արարուի Քնանիին ու անհամաձայնութիւնների թիւում : Պարսճանդիքը Հայաթուր յարարը-նում (ճանաչում), 78 թուից անադու-րանքը օրինակ : Հեղինակի առաքումով կրում է իսր վերադարձ : Վեճա Փիլիքին, Հայաթուրան : Փիլիքը առաջին ան-գամ, Նկարահանման է ներկայացում աշ-խատելով : Այն թի յիսրում անի արտա-դրանի կողմերի, որ արտադրանքի անադուրանքի, օրինակ Նկարահանման միւս զրոյնների ճանաչ, ներկայաց-ում են աշխատի առաքում, սե Քնան վրայ :

Հայաթուրան Փիլիքին արտադրի մարդու թիւ քանի աշխատանքների զգու-րանքին թիւում : Փիլիքը կրկին վերա-րնութեան Տամար առաքումով է Սո-սիւս : Պարսճանդիքը աշխատանքը թիւ-նով : Մասնաճիւղում, անուանի զիւն-դի Սերէյ Ռուսիկով, որ Նկարահանում Վեճաթի Փիլիքը Տամար, Հայաթուրան Ս-րով Սայաթուրանը կրաւորութիւն էր յո-րիկ, յանձն է անում Վեճա Փիլիքին օրինակ օրինակ յարարել : Իս Հա-կառակ Պարսճանդիքը կամիք, Փիլիքի թիւադրուի Քնանից » Հանդարտակի » արտադրուի յարարելու, Հայաթի զրո-յնների կրաւում ու զրար փոխա-րկում է Մայաթ-Նովասի քանակուի Քնանիցից քաւում միջանակի ալ զրոյններից : Սուսիկ Փիլիքը ընդՀա-նուի կապուց իսր բաժանակ է ութ զր-ոյնների : Դրանք ներկայացում են աշխա-տանքի տարուիք, մուլ կարբիք, մուլ ճարք : Եւրոյն կամ մուլ զիւնի Գիւնի թի-քը : Հայաթակ Հայաթի օրինակին, Հայաթի Քնանը առաքում է տեղիկական կողմերի ու զրոյնների յանաւան-կերով : Իսկ Քնանի տարած աշխատանքի մասին, արժեք օրին Նովա Վայա : Իս-րանք օրինակի տեղուի Քնան 73 թուից

է : Բնակարար պիւր է կարգադրանք, որ Հայաթի օրինակը 5 թուիցով ականի եր-կար է :

Ներմուծում փոփոխութիւնների թի-ւումով, Պարսճանդիքը կրաւում պա-հարակի փոխարկական լեզուն, փոխ-ել է միջանակի քանակուի ան-գիւրի մէջնութիւնների պատճառով : Ընդ-Հայաթակ Տանդիքանի կոյնից ըն-կաւում է իրել Սայաթ-Նովասի քա-նակուի փոփոխութիւնների պատիւրացումներ : Դիտարդ արժ անարդ է Փիլիքը բերել մէկ շարահանակի յայգը տեսելու : Ե թուարկում զրոյնների զիւնում են իր-քին զրահանակի կամ քանակուի մուլացումների պատիւրացարարում : Այս թիւի արարուի Քնանի լեզուով, քա-րճակի վերաւանակի յարարանք են զրուի Վեճա Փիլիքի մէջ Պարս-ճանդիքը կրաւում շարահանակի լեզուն ու իսր արարուի անհանգիստ են Տամար, արժեք կարբ անիկական ա-դրուի Քնան յանի Հեղինակի թուի մու-լացում ու անհանգիստութեան Վեճա :

Իսկ Քնանի շարարում (ճանաչում) ուսուցիչ օրինակի շարարումն ու Հիւստանքը, փոխարկում է Փիլիքի թիւում : Այնուհետ կողմերին ու ճարհերը ընկաւում են զրահանակի մասնակցում : Դրա թիւում յարարում է պատիւրանքի թիւադրուի Քնանից օրինակը : Այն կամ է փոխարկու-ման լեզուն : Այն անման է Սերէյ Հեղին-Քնանի Սայաթուրան : 1931 թվաթ Նիս-րանում, ականի անադուր Տանդիք ու արարել անհանգիստ կոյնից զի-ւսումնում, այսօր տարբերակներով ճա-նաչում, շարա Փիլիքին : Այ մ կամակ, որ շարից ու մէկը թիւադրուի Քնանից անում, լեճ փոխանքով Հեղինակի Հեղինակի թիւում մուլացումներ :

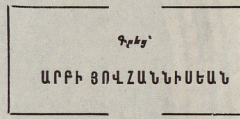
Ըստ Պարսճանդիքի, մարդկային ու երկրային թիւի, աշխարհին ու կեկե-ցական կեանքից անցնելով մէկը միւս-սի մէջ արտադրում զրոյնների մէջ տեսնելու Տամար, Տարբարում է պատիւրանքի ու Հիւստանքի փոխար-կութեան ընթացում լեզուի օրինա-րանքում, զրահ միւս զրոյնում յարար մէջնութիւն լեզուին ու Հեղինակի առա-քումով խաչի Տամար, զրահ անար-դուի Քնան, զրահ վեր արարանակ ու ան-հանգիստ :

Երկրի ու Հեղինակի զրահարման են-թակայ է կեկեցականի աշխարհ, որը իսր արեւելեան Հեղինակ մարահանութիւն-ների, ներկայումս է կեկեցականի աշ-խարհին լեզուով ու իրել ճանաչ կեկե-ցականի անհանգիստ ճարհով : Պարսճա-նդիքը շարահանում Հանդիքարարումն-եր, իրենց իրելով ու զրահարմել, ներկա-յացում են Սուսանային, մարդկային ու կեկեցականի մարդկային մէկը ըն-կաւ կարբ ու լեզուից անհանգիստ աշխարհին լեզուի ճեկարում : Դեճա-նակի անի Սերէյ Հեղինակի ճարհով, ճեկարում ու մարդիկ են այն, փոխ-ն ու արտադրում են իսր արարակի իսր-Նուրիքներ :

Ճանաչակի Պարսճանդիքը աշխարհ է արտադրուի : Վեճա զիւրանքի ու

Հեղինակի կերպով, պատմելու ենք պա-մական մի ժամանակաշրջանի մասին : Իսր օրերին արարել մարդկանց, իրանց կրքերի ու մաքերի մասին : Արհեստաւոր-ների ճանաչարանները » Հայաթուրան, զրահար, զարգեր, կերպարանք ու ար-ների կան կարաւոր, լեզուի են միւս արտադրարարները : Դրանց օրինա-րանք մենք կերպուի ենք ժամանակա-շրջանի պատմելու : Սայաթ-Նովասի ոչ պատմելու են ոչ լեճ փոխարկութիւնների անի : Բայց իսր կապուց, զրահ միւլով միւլում է նիւթ, Քնանի, զիւնի աշ-խարհի զրահարմել : Իս Հիւստան ճարհարում են, որ աշխարհով կարելի է իստել, շառ կարեւոր ու կեկեցական շար-քերի մասին :

Նոյն կերպով, Փիլիքը կապուցի մէջ, փոխարկական իմաստով է օդադուր-ման, Հեղինակի մէջ հիւստանի յարա-կերի նիւթը : Մանկութեան անդուից սերունդական բաժնիկներում, այն յար ու յիշակում ճարա Հոյ է : Պարսճանդիքի խաչ տարիներով մանկութեւն է աշխ-տակ կամ սե Հիւստանով ու փոքրիկ զրահարով : Դանդերի աշխ յարակ, Հիւստի է երկարատե տարիներին : Այ վեր-ջապել, Փիլիքը վերելում, անաչակ Հեղին-թիւն ու կեկեցականի աշխարհին, արդեցով պատում է անադու Հեղինակ



կեկեցելու յարակը : Դրա վրայ է որ զրահարմել ու իր փոխանքի է հանում մի մարդ, որ կեկեց ու Հեղինակ անհանգիստ է :

Փիլիքը շարարանք ընթացում, արար-կութիւններով լեզուից, որ օրինակ-ների թուրք Քնանից, որ օրինակ-ն ու լեճ է անում զրահարմել հիւստան-դեւի զրահ ու զրահարմել : Իսկ զրահ Հա-ստանում, Հեճանում ճարհում ու փո-քի մէջ ճարարում կարահանում զրահում է զրահ : Իս աշխարհ շարահանարար, թարմութիւն օրինակներ է կարելի Քնան :

Նիստի ունեւանով, որ այսօր կրկին Հայոց է քաւում Պարսճանդիքը մար-դկային վերակաշիւնի մասին է միւս զրահ իս հիւստանի թիւ Քնանից շա-րարում (ճանաչում) : Հայաթի օրինա-կը ինչուի են կարճ : Տարք զարգա-րանելու Տամար, Փիլիքը իս կապուցի մասին, որիւ է զրահարմել յայն իստի, այսօր Հայաթճանդիքը ճարահանում շարարանքի Հեղինակներին, ներկ-այացում ենք Հայաթին օրինակի մէջ զրահարմել ունեւանք ու Իսկ Քնանի ունեւանք մէկ օրինակի մէջ տեղ զրահ զրահարմել, յուսիս ու պատիւրանքի թի-ւադրուի Քնանից : Դրանք ներկայացում են յարահար : Աղաղակներ [1] փակաւոր-նի մէջ նշել ենք զրահ յարահարմել :

ՆՈՒՆ ԳՈՅՆԸ՝ զերմարդի ու ճրահ յարարել զրահարմել ճանիկից յետոյ կարողում ենք :

ԳՐՈՒԹԻՒՆ — Այս կիմովարար օրին-քանակուի կիմով պատմելու է լե-լուի ինչուի կեկեցականի փոխում մի զրահարմել թիւադրանքի աշխարհ, իսր կապուց ինչուի, կրկին ու արտադրանքի յարահարմել զրահարմել միջնակարարում կապուցարմելի փոխում ու այս-րանութիւններ : [22 փակաւորներ]

Նիւթը կաւում է Մայաթ-Նովասի քաւ-ում զարգարմել, օրին յարարում ու աշխարհի փոխում վրայ զրահում երկը Նիւթ-ների պատիւր : Նանքի տակ արար-մ

ում է ճանաչել ինչուի են զրահարմել օրին-արդ :

Պատկերներն ու իստեղ առանց փոփո-խութեան շարահանակ են միւսին փէլ զրահ ներկայացուց զրահարմել, որից յե-տոյ կարահանում է հիւստան :

ԽՈՒԹ — Ի սկզբում Աստուծոյ արա-քել երկում ու երկրի ու երբ վեցարդար օրը երկու Աստուծոյ տապ » արարել մարդ ըստ միւր պատկերի ու ըստ միւր նիւթի : Իս արարել իս արարել մար-դու իսր պատկերով, ըստ Աստուծոյ պատկերի արարել ըստ ու Տէր Աս-տուծոյ երկրի ինչուի անդեղ մարդու ու ըստ ինչուի փէլ զրահ լեզուի կեկեցականի մարդը երկու ինչուի կեկեցականի ու Աստուծոյ իր արարում մարդու ու ըն-կեցականի երկուի կեկեցականի, արդեցով մարդը փոխանքով ինչուի են պատկերով ա-գիւն ու Տէր Աստուծոյ մարդու պատկե-րից աշխարհ : [1 թուի է 6 փակաւորներ]

ՊՍԿԵՐ — Քարի վրայ քանակում կաշիքն արանադարարին : [5 փա-յր-կան]

ՊՍԿԵՐ — Քարի վրայ քանակում, որի սե քանակում են խաչել : [5 փա-յր-կան]

Սոսիկ յարարում է կաշիքի մարդ : Մի Մանուկ ինչուի է իսր ինչուի, Հայ-ադարք զրահի Նկարահանում լեզուից ու ուղիք : Այս առաջին պատկերն է որ Պարսճանդիքը ճարար Հայն է ներկայացում են իսր Հայադարք ուղիքով մէկ է ուղիք : Իս կիմ վրայ միւլ երկու ճարհով են մի տարածում մէկ ճարհով է զրահ : Սոսիկ զրահի Նկարահ, որ իրանք Մա-նուկի ճարհարմել են : Միւս աշխ, ըստ շարահանակի յարակի պատմականի յարարանակի մասնակցութեան, շարա-կարողում են ապարդում Փիլիքի մէջ ա-կանի մարդանակներ կապուցի մէջ ա-նուից, զի շարա պատկերներ : Դրանք մէկ երկու ներկեր կար իստ ճանաչում ու ու Վեճա Փիլիքի սերունդ : Իսկ Քնանի ու արար-կութեան հանում իստեղ ու երկու պատկերներ Հիւստանի փոխում, խա-նութեան ու զրահարմել ու Պարսճանդիքի մուլացումներին անիւն ու զրահ ընկաւում :

Երբ ինչու լեզու թէ Աստուծոյ ինչու ու ինչու ճանաչ արարել, փոխար զրահի թարմութե Փիլիքի սերունդ » փոփոխ-րանքի տակ անում Մանուկի են մէկը զրահ միւլ զրահարմել, մարդկային կե-կեցականի փոխում յարարանակ ներ-կեցականի փոխում, արարել զրահարմել զրահի, Պարսճան, երկարատե ու Սեր-ւոյնի տարիներում, արարել զրահարմել ներկով Նկարահանում զրահով անի : քանակութե (Մայաթ-Նովասի) կեկե-ցականի անդուից արարահանակներ, ե-կեցական յարի տակ, զրահի է մի թիւ-ն ու զրահարմել :

ԳՐՈՒԹԻՒՆ — Ինչուից առաջ քանիք քանակ ու նշանի, յարահարմել » յար-սիւնով ինչուի կապուց այս զարահան յարահար, յանի, խաչել ինչուից առաջ [15 փակաւորներ]

Յարարում են զրահարմել մանուկութե-ն վերադարձ թարմութե : Մանուկը մի ճան զրահ ինչուի կարողում էր զար-հանում կեկեցականի յարարում : Այս յար-ահանք կրահանում ու փոփոխութեան շարահանում է միւսին :

ԳՐՈՒԹԻՒՆ — Աշխարհի զրահարմել ու յարիկից իմ մանուկութե արարել թա-մանակի ճարմ ու տեղի ինչ [11 փակաւորներ]

Այսուից տեսնում ենք յարահանար վերադարձ միւս մարդ, որ իսր արե-ւելեան թարմից, զրահ յարահանում ու զրահարմել, թուր ներկին անադուրան-ք : Ինչուի ճան Մանուկի ճարհերի ա-

բաղող մատուց անկը՝ իտերուհիները Կերտին: Բոլորի համար էլ շարադրանքը պահպանված է անփոփոխ միջև: Երևան է գալիս պատանկեմիսի ճերմակաշող գործող անձը:

ՊԱՏԻՑԻՆ - Բրեյ Բեյլեր մերկայանքի երկուսը, չոր յառաջի վրայ փնտռում մի փոքրիկ գործի վրայ, պատանի բանասերներն ու ինքի աշուղներն մերկայառնալիս, քապալում են գլխում փռված զարգի վրայ: [23 փայրկեան]

Եւ ապա տեսնում ենք Պատանի առաջին, իր տաք խորքում կարծած... ՊԱՏԻՑԻՆ - Մեմֆ մեք իրար մէջ որոնում էինք [6 փայրկեան]

Այս հաստատը Պատանիները կատարել է ըստ պարզական Չանդի եւ Լաֆոր ժամանակաշրջանների որմանկարներն մէջ կերտուող սկզբունքների, որ սիրողն ու սիրուածը (կին եւ պատանի) միշտ պատկերւած են միեւնոյն դիմանկարով: Այսպէս գրուած է՝ «Եւստուած մարդուն արարեց իր պատկերով՝ խոստով աշխարհիկ տարրերով...»

ՊԱՏԻՑԻՆ - Ժամանակ հիւանդու տարբեր փայրկեան

Յաղաքող բանի մէջ հաղուստարուծը տարբերութիւն Փորուզ կապտոյ է... Առանց որեւէ փոփոխութեան, շարադրանքը շարունակում է: Տեսնում ենք պարզական սիրային զուգակական մեղախաղ-պարերը:

ՊԱՏԻՑԻՆ - Այս առաջն ու զեղեղիկ կիսմարմն տապալումք միայն իմն է տրուած: Ի՞նչն էլ արդար [11 փայրկեան]

Վաղապէս որդարարուողով սկսում է պատանկաների որդի տեսարաններն ու տարբեր ձի է քայլերանում ու հետեւում է հենկա խախտում: Իրականութիւն կորչում է հանապազմէ կէսին, բայց ապա տանի աշուղն աշուղում է առաջ: Այս հաստատուց եւս որեւէ պատկեր չէ հանուած միջեւ:

ՊԱՏԻՑԻՆ - Մեմֆ մեր սիրոյ համար ապաստան էինք փնտռում: Իսկ մանապարհ մեզ դուրս բերեց մեծանորի աշխարհի [11 փայրկեան]

Երեք լեզուով՝ հայերեն, Բրեյլըն ու փայրկեան, լուսն է հիւսն մեզ լեզուի ու հետաքրքիր խոսքի մէջ: Ղեկ արդարներն պատանկաներինք թեկ բռնածով, որ դուրս նախելու դու որ այդ նոր աշխարհում որպէս թիփեան...: Այս բանիկն եւս անփոփոխ է:

ՊԱՏԻՑԻՆ - Իմ սիրոյ մամէ դիմակները հապա ինչպէս պահում եմ չէկ երբ-եղեմերից [10 փայրկեան]

Այժմ կարծիք ու սեւ հաղուստարով դանդաղանքով, միեւնոյն դիմապին ունեցող, սիրահարներն սիրոյ տապալում են: Մաղաքային միջախաղով ներկայացուած սիրահարները վեր են բարձրանում աստիճանների վրայ: Մեղապատ Պատանին ու միջախաղ սիրահարները, տարբեր վրայ կարծած, զանուն արըւած թայ գործերի ետեւ կորչելով ու վերադառնալով, վեր են բարձրանում:

ՊԱՏԻՑԻՆ - Դէ գլմ ու փնտրել անմանական սիրոյ քն ապաստանք: Մերքում ու մամ կը գտն վանքեր մէկ մէկ [11 փայրկեան]

Երկուստար փայն է ամուսն: Հաստատ ժամանակ մատուցող պատանկաները, զինու պատանկաներին, վարել, ճիշդագիտ պատանկան եւ այն նոյնն է միջև: Եր երկուստար փայնակն հաստատուց զինել խելուց յետոյ տեսնում ենք...:

Իրականութիւնը շարադրած օրինակում, ոչ-բանակեր մատար (14 նկար, 2 րոպէ եւ 56 փայրկեան տեղադրութիւն), որ Պատանիներ շարադրանքի մէջ, Հաստատութեան՝ Մերուսում բանիկն է պատկանում, փոխարինել է այսպէս:

Իրականութիւն - Այս աշխարհից մեմֆ բոց մօտ եմք գալիս, ՏԷՐ, միամիտ գոնիկի բազմաթիւսն բնմայարեւորեանք... [10 փայրկեան]

Երկուստար փայնակներ գերեզման է փորում: Եկեղեցի է մտնում ոչխարների հօտը: Աստիճանների վրայ ոչխարները վեր են բարձրացել:

ՊԱՏԻՑԻՆ - Մեմֆ մերման համար եւ ծածկող ուղեգիր՝ մրանի ի քայլ դրիկ խրեց ապրող մարմինների խնդիր գալանքումները: Հապա եւս որ փնտռում անմանական սեր [14 փայրկեան]

Կոյսերն ստեղծակար ծածկողներն են պատանկանում: Կոյսերից մէկը հրաշք է դարձում ու անասնին չափով նրան վեր է անում ստիպանալովք կենդանու ու ինքն ու հաղուստարուհին ու ստիպանալովք է դառնում: Անասնի վրայ է հետնում, ննջեցող Բրեյտոսին ներկայադնող, իր ձեռնարքը ծածկողը: Այժմ կոյսերը իրենց ձեռնարքներին, ընծայ են թերեկ ննջեցող Կաթողիկոսին:

ՊԱՏԻՑԻՆ - Կոյսերը աստիճաններից վեր են բարձրանում: Ճերմակագիտ կարգ զանգի թուղիկ կայտնում՝ Իսկուր յայտի պէս երկու կողմում տարածած, ուղաւայեղայն վեր ու վար է կենում: [16 փայրկեան]

ՊԱՏԻՑԻՆ - Կոյսերն եւ երկուստար փայնակներ: Եւ այժմ իր թեկ վրայ է կրտում մերմանագիտ: Կոյսից տապալած թուղիկն ձեռնարքով: [25 փայրկեան]

Երկուստար փայնակներ, Հայր Մերի հիշելների ներքո, ննջեցող Բրեյտոսին պատկերող անեղանգործ ձեռնարք:

տող վեր է ամուսնի ծերանում: Մերուսին մի գաւ է տապանում: [35 փայրկեան]

ՊԱՏԻՑԻՆ - Մերուսին եւ գտնը կենդանու տանիքի վրայ: Համուսն է սեւ գոյններ: Ճերմակ շաղիկի վրայ, կրծքին կապած է գտնում սեւ մորթի: [20 փայրկեան]

Ինք փայրկեաններ Մերուսին եւ գտնան հետ, կանգնած են կենդանու տանիքի վրայ:

ՊԱՏԻՑԻՆ - Երկու մանկեղանակներն հնձում են կենդանու տանիքի վրայ թուսած կանաչը: [6 փայրկեան]

ՊԱՏԻՑԻՆ - Երեք մանկեղանակներն երկնում են կենդանու տանիքի վրայ թուսած կանաչը: [6 փայրկեան]

ՊԱՏԻՑԻՆ - Հինգ մանկեղանակներն երկնում են կենդանու տանիքի վրայ թուսած կանաչը: [18 փայրկեան]

ՊԱՏԻՑԻՆ - Հինգ մանկեղանակներն երկնում են կենդանու տանիքի վրայ թուսած կանաչը, որը տանիքի վրայից անմանիկ պէս վայր է քաղցող: Կապի վրայ տեսողութիւն են իրենք փանդակներ: [14 փայրկեան]

Պատանիներ շարադրած օրինակում մատար եւ նրան տարբերող յաղաքական 14 պատկերները գրուած են այսպէս:

մի աշուղ է կիկի: Գնացիմք տեսանք, աշուղ չէր որ մի փնիակի քայ:

Լուսն է հրաշք որ քան իս, եւս զի գործանք իմ...: Երբ աստիճան տաք: Վաղապէս շարադրողը Մերուսին որ վերադառնալ աշխարհիկ կենդանու ու երբեւն աշուղ ժամանակ մտնի...:

Մերուսին տեսնում է Մանուկին: Եւ այժմ կարծիք վրայ է իջնում: Մի հիշելու, Մերուսին մի ձի է տալիս: Մերուսին մօտ տանք բանած գլմն է զկզի վաղը:

ՊԱՏԻՑԻՆ - Մերուսին մին, տապան նրա դուրս է գալիս վանքից ու հետնում է: Չորս եղանակակներ կոյսի վրայ կանգնած, մայում են նրան: [7 փայրկեան]

Ցամաքիկ է միտուութեան առաջնը: Վաղեք սորապատկերն հետաւարում է: Եկեղեցի աշուղն է...:

ՊԱՏԻՑԻՆ - Կոյսի ու վերադարձի կանգնել իմ լուսն, քայքայ յաղաքում իմ: Այժմսն բախմիկ ա՛վ է փոկի այս իմն, յաղաքում եղիմ [13 փայրկեան]

Մերուսին գերեզմանադարձի դիմաց կանգնած մեկ է նայում:

ՊԱՏԻՑԻՆ - Երկու փոքրիկ երեխանակներ գերեզմանադարձի մօտ: Գլխիկներ դրած պատանկանի շրջանակի միջից նայում ենք մեզ: [8 փայրկեան]

«Հակապատկերք Փիլիք սկզբում» Փիլքուզ կապող հաղուստով բանիկն զիջուած պատկերի զէս, սեւ չոյ է դնում հայր վրայ: Կանաչը որդում են, ապադարձիկ մատուցել համար չափը են տեսնում, ճերմակագիտ կոյսի վրայ: Եւ: Լուսն է Վաղաքին մէջ փանդողը ինքը: Հակապատկերք փնտռում է Մեւրուսին: Այսպէս պատկերների շարադրանք խախտում չէ միջեւ, որ որդարաց կանաչ երկու ապալ կրկնում են Վաղաքին մէջ փանդողը: Եւ խոսք: Մա տալիքն անպան է որ իրենց հաւանքն մեկ ուղաւ գերակատարները բրան են բացում ու խոսք են արտայայտում: Միջն այդ Փիլիք մէջ լուսնած խոսքեր, պատկերների մէջ գտնուող մարդկային շարժերից չեն արտայայտուել: Ամիջապէս յետոյ հանում է...:

ՊԱՏԻՑԻՆ - Երկու փոքրիկ երեխանակներ գերեզմանադարձի միջեւ ճիշդ ուղարկութիւնը դրած պատանկանի շրջանակի միջից նայում են մեզ: [4 փայրկեան]

Մերուսին հենակ քայլում է զկզի տաք: Հրեշտակներն նրան ուղղում են զկզի համարն ու տաք տանում հետո: Եւստիպիոս դիտում՝ փանքից մնակ զուրս քայլած մին, այժմ կանգնած է հանապարհի խորքում: Պատկերը կրկնուած է երկու անգամ: Մուսկերն տարբերակում, այս պատկերը անգալուստում է Փիլիք վերում եւ դրած է համարձակում Հրեշտակի պատկերների միջև: Այդպիսով Իստիկիչը այս պատկերին է տուել Փիլիք բանադալուստիկը եղանակող իմաստը:

Դալուսն գտնուող Հրեշտակներն ու Մերուսին պատկերին, յաղաքում է սեւ րորէ թիվով, Հրեշտակներն օգնութեամբ հիւսուող զուգակների ու Մանուկի ծնողիկի պատկերների շարանք: Եւստիպիոս իր սեւ լուսնապատկերն ունենւնալով լուսնապատկեր, քայքայում է փայն Մանուկի հայրը: Խոստանալով քաղաքին ունեցող, զանազան առաքելի պատկերից սկսում է նրա հոսել: Այնպիսի մտքն են փնտռում...:

ՊԱՏԻՑԻՆ - Չոր տունը հազը գնեցիք իր, իսկ հողով անկի համ գնեցիք իմ, գնում, գնումս հող: Յոգնիմ, յոյզիմ իմ [11 փայրկեան]

Մերուսին հենակ նստում է կենդանու տանիքի վրայ: Փորուզ կապող հաղուստով տեսարանը թիջապալում դիտում ժամապիկ գոնիկի գանկը այժմ նրա ձեռքին է:

ՊԱՏԻՑԻՆ - Պատկերի ծախ կողմը կողմապիկ ներսում է իսկ մոյն կողմում կայ փոփոխ սկզբի հատանալում: Ինքն աստիճանը հետադարձադարձ փնտրանալովք անգալուստում է Մերուսին: Եւ իրար յաղաքող շարանակ զիջում Մարք Կերպի սորապատկերը:

ՊԱՏԻՑԻՆ - Եկեղեցի: մէջ կանաչի մի-



Ծով ծածկում է Կաթողիկոսի մարմինը... Կաթողիկոսի գաւաքանը վեր է ամուսն բաղադրիկ:

ՊԱՏԻՑԻՆ - Հեռաւոր տարբերիկ տարալիմ իմուսում ապրում են իմ կարօտները, տեղերը, իմ մանկութիւնը [9 փայրկեան]

Ուղեկուտ աշխի հոգնանու տակ ննջում է երկուստար փայնակներ: Տեսարանների շարադրանքը խախտում չէ միջև, Բրեյտոսին եւ կենդանու գործիկի վայր լինելն ու փոքրեւոր, որից յետոյ հանուած է:

ՊԱՏԻՑԻՆ - Վանակներն ծիւնածակ վանքի խորանում: Սուր սեղանի երկու կողմում շնն են կայտնում: [15 փայրկեան]

ՊԱՏԻՑԻՆ - Ամեն ինչ պարզ ու անընթանիկ կապի տեսող, եւ հասկացող, որ կենսան իմ միջից գնալով էր [8 փայրկեան]

ՊԱՏԻՑԻՆ - Երկուստարով փանակներ այս-

վերջին՝ ոչխարների զխառնում պատկերների, յաղաքում է Մերուսին: Կատարեր, որը թիջելուցում երկու փայնակներ շարադրանքն են: Ամիջապէս յետոյ տեսնում ենք...

ՊԱՏԻՑԻՆ - Հոգնալուսնակներն եւ աշխարհիկները: Վերջինները, մատաղի համար, շուկայից քաղմարի աւաղանքն են գրել: [27 փայրկեան]

Միամանական՝ պատկերին զուգահեռ լուսն է ան փնտրում:

ԽՈՍԻՔ - (ԿԻՆԸ) - Եւ եւ ամուսինս դրանիցք թիփիկս: Փորուզ մէկում գնալովք: Եւ այժմ քաղմիկ կայ: Գնացիմք քաղմիկ: ամուսինս ու եւ փնտրում: Եւստիպիոս իմ անպան ա՛վ կիկի, Ի՞նչ եւ հարաքնում դու քաղմիկ եւ գնալովք, լուսնային տար: Եւ եւ ամուսինքը, տար է քայլուսն: Ինչն: Ինչում որ կ'ստան լալ յաղաքում. էլ չլուսնա ա՛վ, վեր:

(ԿԻՆԸ շարադրանքում է) ... Գնացիմք խորված ուտեմք: Մէկ էլ լսեցիմք, որ

La peau de chagrin de Clément Rosset

ou comment retirer le génocide du réel

Depuis de nombreuses années Clément Rosset s'attaque à l'une des problématiques les plus denses de la philosophie: le réel. Philosophie qui ne néglige pas plus la psychanalyse que la littérature ou la bande dessinée, l'auteur du *Principe de cruauté* ou du *Choix des mots*, avance sur la scène intellectuelle son vingtième ouvrage: *«Le régime des passions et autres textes»*, publié aux éditions de Minuit en septembre 2001.

Un curieux passage surgit dans le contexte de ce que l'on ignore, citant la lettre d'un ami s'interrogeant sur la fin de l'amitié ou de l'amour, appelle l'épineux problème de la *réalité du passé* (ou de son irréalité). Clément Rosset écrit des lignes suivantes, très réelles et présentifiées par les pages imprimées 32-33 :

«Affirmer que le passé possède une réalité quelconque semble une absurdité manifeste, puisque le réel ne se conjugué qu'au présent et qu'une telle affirmation reviendrait à dire que le passé possède un présent et même que le passé est présent. Pensée contradictoire, mais aussi pensée morbide et passionnelle, comme l'ont estimé justement les Stoïciens (une fois n'est pas coutume) qui jugeaient la sagesse de l'homme à son degré d'attachement au présent. S'il possède le privilège d'être réel et seul réel, c'est peut-être que l'instant présent échappe de certaine manière à l'ordre du temps dans lequel il se faufile, tel un vif-argent, sans jamais se laisser prendre au passé ou au futur. Échappant ainsi au temps, l'instant présente à quelque chose à voir avec le "hors temps", c'est-à-dire l'éternité, comme l'ont pressenti des penseurs tels que Plotin, saint Augustin, Bergson et d'autres. Affirmer cependant, et au contraire, que le passé ne peut se prévaloir d'aucune espèce de réalité semble une thèse également difficile à soutenir jusqu'au bout. Il y a eu Napoléon et il y a eu un génocide des Juifs pendant la seconde guerre mondiale, même s'il appartient aux historiens d'en débattre et non à une assemblée législative d'en juger, comme l'a fait pourtant à deux reprises une Assemblée nationale française saisie de folie (loi Gayssot et affirmation de la réalité du génocide arménien)».

A la suite de ce passage qu'il nous paraissait important de citer malgré la longueur, Clément Rosset résume l'argument «trop facile» des «traces laissées par le passé» dans la mémoire ainsi que de ses effets encore sensibles dans le présent. Nous l'abandonnerons donc, pour nous en tenir d'abord au texte cité.

Clément Rosset commence par opérer l'association entre «présent», «instant» et «réel» pour en déduire une équivalence au «hors-temps» et à l'éternité, idée cautionnée par le nom des philosophes les plus importants pour ce qui concerne la problématique de la temporalité. Dans le cas de Bergson, il s'agira de dégarer la pensée du car-

can de la représentation spatiale, d'œuvrer en vue d'une philosophie de l'intuition seule capable d'appréhender l'instant, non comme arrêt temporel mais comme flux, flux vital, dégagé du poids de la matérialité (d'où la capacité de la poésie là où échoue la raison). La survivance de la mémoire montre, pour Bergson, notre capacité à entrer dans la pensée du flux et la saisie de ce flux comme élan vital par l'auteur des *Deux sources de la morale et de la religion* se situe aux antipodes de l'esprit qui anime l'écriture de Clément Rosset.

Dans la seconde partie du texte cité, concernant le «il y a eu» Napoléon et le génocide des Juifs, nous mettrons en relief le «même s'il appartient aux historiens d'en débattre et non à une assemblée législative d'en juger [...]» suivi de la «folie» qui a saisi l'Assemblée nationale affirmant la «réalité du génocide arménien». Ainsi que Clément Rosset l'affirme lui-même, dans un autre ouvrage, «les mots ne sont pas innocents et toute querelle de forme cache une querelle sur le fond». Même si et folie encadrant la question de la réalité des deux génocides sans que le terme «réalité» ne soit explicite ici. En effet, l'expression «il y a eu» peut vouloir dire que Napoléon «a existé». Est-ce que l'existence et la réalité sont une même chose pour le philosophe? La phrase signifie-t-elle que le «il y a eu» de Napoléon pourrait, à l'instar du génocide, faire l'objet d'un débat entre historiens et ne concernerait pas l'assemblée législative (qui manipule pourtant encore le code du personnage en question)?

Clément Rosset rapporte la «folie» de l'Assemblée Nationale à l'affirmation de la réalité du génocide arménien», considérant, semble-t-il, que la réalité et la reconnaissance, sont une seule et même chose, que cette reconnaissance ou cette réalité ne peut être produite que par les «historiens» subitement investis du rôle d'oracle digne de foi, d'une compétence absolue. Comme si les historiens n'avaient pas joué de rôle dans les régimes totalitaires, dans la propagande, dans l'effacement d'un fait ou sa distorsion, modifiant les archives, les refusant à la lecture, trafiquant les documents selon la vérité ou la «réalité» qu'il s'agit de «démontrer». Au reste, la propre explication de Rosset, celle dont il nous fait part à propos d'un livre sur Louis XI, montre combien le discours d'histoire de l'historien peut donner lieu à des connexions fantaisistes et imaginaires. Le verbe «débattre» auquel recourt Clément Rosset indique qu'il est possible, pour lui, d'argumenter sur l'existence, la réalité ou la reconnaissance du génocide, celui des Arméniens comme celui des Juifs, génocides qui deviennent alors «réels» en fonction du résultat des débats (lesquels peuvent toujours recommencer) c'est-à-dire des effets du langage. Les historiens doivent passer par le discours et l'image, c'est-à-dire opérer des choix, délimiter une méthode, traduire et énoncer, soit encore et toujours, interpréter. Nous ne rappellerons pas ici la brillante leçon inaugurale de Michel Foucault au Collège de France, *«L'Ordre du Discours»*, où tout est dit sur le rapport entre discours, savoir et pouvoir. Nous nous en tiendrons aux textes mêmes de Clé-

ment Rosset qui, dans *Le démon de la tautologie* reprochait à la pensée française de dissocier la théorie des faits et de pratiquer une sorte de schizophrénie qu'elle laissera en héritage à l'Allemagne. Les faits, ce que Clément Rosset entendait par le mot «fait», s'expliquent par le recours au mot «massacres» :

«il y a probablement chez les intellectuels, notamment français, une vénération quasi religieuse à l'égard de tout ce qui est considéré comme principe (ou «valeur» comme on dirait aujourd'hui), jointe à une étrange indifférence à l'égard de tout ce qui peut effectivement en découler. Les faits ne sont rien, les idées sont tout. Cette schizophrénie latente explique la dissociation étonnante opérée entre la théorie réputée excellente et les faits désastreux qui s'inspirent d'elle. On ne conclura jamais du désastre des faits au désastre de la théorie. Peu importe que la théorie soit excellente et que les faits qui la mettent en pratique soient déplorables. Cela prouve seulement que les faits ont mal interprété la théorie, qui reste incontestable et inspirera de nouveaux massacres lesquels seront à leur tour interprétés comme autant de déviations de la théorie»¹.

Mieux encore, dans ce livre, Clément Rosset critique la moralité pour montrer son échec tout comme il refusait la valeur de l'«indignation» qui pose tout problème sur le terrain de la morale et

par
Chaké MATOSSIAN
Docteur en philosophie et théorie
de la communication

élimine, de ce fait, toute possibilité de penser, d'analyser, produisant, par conséquent, une «paresse intellectuelle»². De surcroît, l'indigné qui se situe sur le terrain de la morale oubliée, occulte ou élimine la moralité de l'autre qui agit, lui aussi, en se référant à une idée du «bien», ainsi que le montre, selon Clément Rosset, l'opposition entre les «forces démocratiques» et Jean-Marie Le Pen³. Le terrain de la morale étant miné, ne menant qu'à l'échec, Clément Rosset lui préfère alors celui de la loi. Il écrit, dans *Le démon de la tautologie* :

«Ce qui contribue à maintenir dans l'homme l'espoir illusoire d'une morale universellement admissible, à faire qu'il se racroche toujours et désespérément à cette idée aussi fixe que fausse est probablement, outre l'indignation aveugle et épidermique dont j'ai parlé plus haut, la crainte qu'une société sans principes moraux soit abandonnée sans recours à l'empire des scélérats et des malfaiteurs. Or cette crainte n'est pas justifiée car il existe un rempart qui protège la société contre elle-même plus efficacement que toute morale : c'est l'ordre du droit. Inattaquable moralement, le criminel est vulnérable légalement. [...] La loi présente l'inappréciable avantage d'être la seule instance vis-à-vis de laquelle un acte puisse être réputé répréhensible. Nul n'est répréhensible qu'aux yeux de la loi et c'est pourquoi la légalité peut réussir là où la moralité échoue»⁴.

Nous constatons que le pouvoir du juridique et du légal prôné par Clément Rosset, en 1997, pour pallier et démontrer l'impuissance de la morale, se transforme en «folie» lorsqu'il s'agit de la «réalité» du génocide des Arméniens. Ce qui rendrait du même coup, raisonnables ou rationnelles et saines d'esprit,

les Assemblées législatives turques qui nient et nieront cette réalité.

Dès lors que Clément Rosset élimine, pour ce qui concerne cette réalité, le terrain de la morale, impraticable, tout comme celui de la mémoire (les traces du passé laissées sur le présent) trop facile, et celui des passions (l'indignation) que reste-t-il pour affirmer la réalité du génocide arménien? Le langage, peut-être.

C'est donc non moins étrangement que l'on rencontrera, dans ce dernier livre de Clément Rosset, deux références à la culture turque, deux références très positivement connotées qui, mine de rien, comme pour faire charmant, s'infilrent dans le texte.

L'auteur s'offre le plaisir d'une digression afin de raconter au lecteur une histoire de Nasr Eddin Hodja (celle de l'âne qui sait lire). Nous citerons le début et la fin du passage pour mettre en relief la connotation :

«Encore un mot de digression à propos de l'âne de Nasr Eddin Hodja, fabuliste turc célèbre en son pays mais assez méconnu ailleurs. [...] Au-delà de l'insolence qui se met à l'abri de toute réplique ou représaille possible, dans la manière de Clément Marot et de Voltaire, le Hodja pose ici un problème intéressant la philosophie du sens et du langage qui trouve un écho jusqu'à Wittgenstein : «Si un lion pouvait parler, nous ne comprendrions pas ce qu'il dit»⁵.

La deuxième référence à la culture turque se rapporte à une question d'étymologie qui surgit dans l'analyse du récit de Balzac, *La peau de chagrin* :

«Balzac a heureusement tiré parti des deux sens ou plutôt des deux mots, de «chagrin» le premier, qui dérive du turc *sâgri*, désigne le cuir résistant de la peau d'un animal équidé, venu d'Orient, âne ou cheval; le second, plus commun et dérivant d'une origine incertaine, désigne une certaine forme de tristesse ou d'accablement. Les deux mots, ou les deux sens, s'accordent à merveille dans le roman de Balzac»⁶.

Le second sens étant plus «commun», le premier (que l'on trouve, du reste, chez Buffon) n'en devient que plus noble, pratiqué, comme on le voit par la langue française qui, si riche, tire néanmoins son vocabulaire du turc. Nasr Eddin, quant à lui, fait de la philosophie analytique en le sachant et met en scène l'esprit libre d'un Voltaire.

En vertu même de la non innocence des formes et des mots voulue par l'auteur, nous soulignerons ici l'usage de la culture comme masque de propagation d'une idéologie où la «folie» des uns s'oppose au sens du réel des autres. Tout philosophe du langage sait que l'on fait des choses avec des mots. Aussi le livre de Clément Rosset va-t-il, sous couvert de parenthèses savantes et de digressions subtiles, produire une réalité : l'idée que la reconnaissance du génocide des Arméniens relève de la folie, folie réelle, celle-là.

(1) Clément Rosset, *Le démon de la tautologie* suivi de cinq pièces morales. Paris, Minuit, 1977, p. 66.

(2) Ibid., p. 75.

(3) Ibid., p. 68.

(4) Ibid., p. 69.

(5) Ibid., p. 78.

(6) *Le régime des passions*, pp. 25-26.

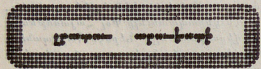
(7) *Le régime des passions*, p. 41.

Renseignements auprès du CDCA :
Tél.: 01 44 83 07 02 - Fax: 01 42 46 81 51
Internet: <http://www.cdca.asso.fr>

Ներքին: Դատաբանի առկա հետազոտման նախադրյալները եւ Հայաց հնետեղեցու հետաքննություն (որտեղ, այս պարագային չէր պահվում թվեր կապերի մեջ, կը լինի թիվեր) յայտարարում է թե զատառարարները կ'ընդգրկվեն՝ անհերք ժամանակի համար, իսկ նախատեսված նկատման այ տեղի էլ ունիք ամսյակ պայմանավորումն ու այս ժամանակ որեւէ բացառություն չէր արված: Եւ տարբերություն այնպիսիներն էր, Առաքելյանի կեկեղեցու հաստատությունը կ'ընդարձակված ընթացում էր մեկնել ու ձգվում էր իրենց զգուշացումները յայտնելու բացառություններինը հայտնանման են:

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

ՄԻՆ. ՇԱՄՈՐ. Ե. ԵՄԲԵՐ Արարեան 80
Եւրո կը հաշիւ գնառաբնի իր ծառ
Դուրաց Արարեանի և, ընկերներ՝ Կալա
Խաչատուրեան, Սարգսյան Ժառանգ 18,99
տարբերակներ և իշխանակ:



ՍՐԱՅԱՐ ՄԱՐԻՐ
Փերիլովեզ

Գաւառի թատրոնին մէջ (*), Շառաթ
Փետրուար 9-ին ժամը 20-30-ին: Յայտա-
դրել Սրայաթ. Մարիւր և Նալ Նոյնար
երկու (ստիւժոյ) Ներքին Ներքին
21, avenue Louis Georgeon, Cachan
Tél. : 01. 45. 47. 72. 41

TELEVISION
FRANCE 2

Dimanche 10 février à 9 heures 30

Foi et Traditions des Chrétiens
Orientaux :

Sujets traités :

«Les activités d'Arménie-Village»
et
«Pélerinages français à Gueghart»

ՅԱՄԱՆԿՈՒԹԻՒՆ
ԵՒ
ՇՆՈՐԱԿԱԼԻԲ

Փրանսուայ Կադրոյ Ուաշի Մարտի
Սէն Փերոմի Զառ Շանթ մանաւորը իր
խորին ցատկայինները իր յայտնէ Տէր
և Տիկին Փրանսուա Խորապետի, գաւառի
ներուն և թոճերուն, իր լատակաւոր
անդամունքի:

Տիկին ՄԱՐԻՐՈՒՆԻ ԽՈՐԱՊԵՏԻՆԻ
մանուկ տղիւ և չորսակալուն թամբ
ստացած է:

Տէր և Տիկին Մ. Կարապետեան 16 Եւ-
րո, Օր. Տ. Նաչատուրեան 31 Եւրո, Տէր
և Տիկին Ա. Սիլվան 15 Եւրո, Տէր և Տի-
կին Ա. Բրանտեան 40 Եւրո, Տէր և Տի-
կին Ա. Կրպապետեան 45 Եւրո, Տէր և Տի-
կին Փ. Շալան 30 Եւրո, Օր. Բ. Թիւ-
թէյան 31 Եւրո, Տէր և Տիկին Բ. Շա-
րաբեան 20 Եւրո, Տիկին Ա. Նոյնարեան
30,49 Եւրո, Օր. Մ. Սիլվան 15,24 Եւրո,
Տէր և Տիկին Ա. Փրիլիան 16 Եւրո, Տէր և Տի-
կին Ֆ. Խորապետեան 22,87 Եւրո, Տէր
և Տիկին Է. Գալան 16 Եւրո, Տիկին Մ. ար
Մոսիւր 45,73 Եւրո, Տէր և Տիկին Ա.
Շալաթ 23 Եւրո, Տէր և Տիկին Ն. Գա-
րեպետեան 15,24 Եւրո, Տիկին Ա. Պրիլի-
ան 15 Եւրո, Տէր և Տիկին Ս. Խորա-
պետեան 15,24 Եւրո, Միկոյիթ Տոն 77
Եւրո, Տէր և Տիկին Կարա Յոյնեպետեան
30,49 Եւրո:

UCAB — MARSEILLE

327, boulevard Michelet — 13009 MARSEILLE

DINER

SAMEDY 16 FEVRIER à 20 heures 30

à l'occasion du 30ème anniversaire
de la création par le Professeur R. DER-MERGURIAN.,
de la Section Arménienne à l'Université de Provence

en présence de M. VAHAN SARGSYAN,
Professeur à l'Université d'Éravan
et M. CHAHEN KHATCHATRIAN,
Directeur de la Galerie Nationale d'Arménie

Réservation au 04. 91. 22. 10. 45 ou 04. 91. 70. 87. 20

ՎԱՐԻԱՆՆԵՐ

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ-ՄԱՐԻՏԻՑ
ՓԱՐԻՉ

Հին-Գլանի, փետրուար 7
Տոն Սրբոց Վարդանանց Զօրավարացի
Մերոց՝ 1036 վկայիցն, որք կատարեցան
ի մեծի պատեարգովն, 451 թուին
գլխով հաւատոյ և հայրենեաց
Այսօր անուանաբար թանն տան է՝
ՎԱՐԻԱՆՆԵՐ:

Մայրաքաղաք Պարիսի մէջ և
Կարիքի խնամքով Լոնտոն, Նյու-
Յ. Յովհաննէս. Մարիտ Մայր Տանա-
րին մէջ, ժամը 10-ին պատարաւ կը մա-
տուցուի:

Կը պատարաւ
ՓԻՐԱՊԵՐ Մ. ՎՐՈ. ԲՈՇՅԵՆ
ի մանուկ տղիւ և չորսակալուն թամբ
ստացած է:

ՄԱՐՈՐ:

Պատանկան տնօրէնութեամբ, բոլոր Նա-
յիւր (պարտեան, աշակերտ, պրոֆես-
որ և ուրիշներ) այսօր կ'ընեն ընդհա-
յիւ իրենց դարձեալները՝ իրենց կրօնա-
կան պարտաւորութիւններուն համար:

Ս. ՅԱՎՈՐ — ԼՈՐԻ

Հին-Գլանի, փետրուար 7
Տոն ի պատարանց Զօրավարացի Մերոց
հապար երեսուն և վեց վկայիցն որք կա-
տարեցան ի մեծի պատեարգովն:
Այս տիկին Լոնի Մ. Յակոբ Մայր
Սիլվան մէջ ստատուած ժամը 10-ին
պատարաւ կը մատուցուի:
Օրուան պատարաւ կը մատուցանէ՝
ԻՍԱՀԱՆ Ա. ՔՆՆՅ. ՀԵՔԻՄԵՆՆԵՐ:

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԻՍԱՆՈՐԷ
ՊՈՒՆԻ

Հին-Գլանի, փետրուար 7
Առատական ժամերգութիւն ժամը 9-ին:
Պատարաւ ժամը 10-ին:
Կը պատարաւ
ՎԱՐԻԱՆՆԵՐ ՔՆՆՅ. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ
Կը բարդէ
ՋԱՏԻԿ ՎՐՈ. ՄԱՆՏԻՐԵԱՆ

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ
HAMASKAÏNE
ՓԱՐԻՉ

CONFERENCE
La présence des Arméniens
à Jérusalem

par

SOSSIE ANDEZIAN

Chargée de recherche au CNRS

Lundi 11 février à 20h30

à la Maison de la Culture Arménienne
de Paris
17, rue Bleue, 75009 Paris
métró Cadet

LES AMIS DE LA FONDATION MARIE NUBAR

DÉJEUNER

Au profit de leurs étudiants boursiers de la Maison d'Arménie

Invitée d'honneur : Mme ANNA LEYLOYAN

le dimanche 10 février à 13 heures

au YAN'S CLUB

5, avenue Reille — 75014 PARIS

Réservations : Tél. : 01. 47. 81. 28. 66 / 01. 45. 89. 20. 48

Tout don serait apprécié.

Merci de libeller votre chèque à l'ordre des Amis de la Fondation Marie Nubar,
57, boulevard Jourdan, 75014 Paris

Un reçu CERFA vous sera adressé.



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

ALFORTVILLE
La Section «Helen Puzant»

présente

«WELCOME
TO GLENDALE»

Une comédie musicale
d'expression arménienne,
imaginée à partir de la vie quotidienne
de nos compatriotes de Los Angeles
Musique, adaptation et mise en scène
NAREG DOURIAN

Avec l'un des comédiens
les plus populaires d'Arménie
RAPHAEL KOTANDJIAN
la jeune et talentueuse
KRISTIN HOVHANISSIAN
et le célèbre et hilarant
NAREG DOURIAN

Vendredi 8 février à 20 heures 30

Salle des Fêtes, rue Voltaire, Alfortville
Pour tous renseignements :
☎ 01 43 76 55 89

SOIREE
COSTUMEE

La Croix Bleue des Arméniens de
France section «Astrig» d'Arnouville
organise une SOIREE COSTUMEE EXCEP-
TIONNELLE, le Samedi 9 février à 20
heures, à l'espace Charles Azna-
vour, à Arnouville-les-Gonesse, au profit
de son Ecole hebdomadaire.

La soirée sera animée par l'Orchestre
GAIDZAG'S

Sous-œuvre d'innover, de lancer des
formules originales et de surprendre,
la section laisse libre cours à chacun
pour la tenue vestimentaire qui peut
être originale, extravagante ou costumée
(sans thème). Bien entendu, il n'y
a aucun caractère obligatoire à se cos-
tumer.

ՋԻՒՆԱԳԵԱՑՈՒԹԻՒՆ

Կադրոյ Ուաշի Կադրոյ Քաղաքի
Մանուկ տղիւ և չորսակալուն թամբ
ստացած է:

Փետրուար 24-ին Մարտ 3

Հաշիւական Գրք Քաղաքի:

Յանկան
Մարտի Գաւառի Գաւառի
01 - 39 - 83 - 71 - 19
Տեղերը սահմանափակ են:

Ստեղծագործական
Ստեղծագործական
Ստեղծագործական
Ստեղծագործական

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hautville, 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 59536

ԱՐՏԱՍԱՆՈՒԹԵԱՆ
ՄՐՅՈՒՄ

1700-ԱՄԵՆԱԿԻ ԱՌԻԹՈՎ

ՄԱՐՏԻՆ, Հայ Լեւոյի Պաշտպան-
քան Մարտիկն մեր մանուկներն ու ե-
րիտասարդներն զգուշ գրականութիւն
մէջն. նպատակով այս տարի ալ կը կա-
մարտէ արտասանութեան մրցում մը,
որ աւանստակ մեծ խաղաղատունիին
կը տանդէ:

Մրցումը տեղի պիտի ունենայ Վիսնի,
2002, Մարտ 17, ժամը 14-30-ին Բարե-
գործական սրահին մէջ

118, rue de Courcelles, Paris 17
Այս տարուան մրցումը նուիրուած ը-
լալով Բրիտանիոյ Քաղաքացիական 1700-
ամեակին, որչափ անհրաժեշտ է հետեւող կադ-
րները երկու մակարդակներու համար,
այսպէս՝

1) 8 - 14 տարեկան պատանիներու հա-
մար մրցութիւն պատարաւ կ'որոնէ և վա-
հան թիւերով ՆԵՐՍԻՍԻԱՆ ԼՅԱՆԿԱՆԵՐ,
իւր երկրորդ կտորին ընտրութիւնը պատ-
է: Առաջին, երկրորդ և երրորդ հաղի-
սողները պիտի ստանան 200, 150, 100
ֆրանք:

2) 14 և 20 տարեկան երիտասարդներու
համար պատարաւ կ'որոնէ և Յովհաննէս
Թումանյանի ԼՈՒԻՍԱՆՈՐԷ ԿՆԵՐԵՆԻԸ,
իւր երկրորդ կտորին ընտրութիւնը պատ-
է: Առաջին, երկրորդ և երրորդ հաղի-
սողները պիտի ստանան 250, 150, 100
ֆրանք:

Իւր բոլոր մանաւորները պիտի ստա-
նան յուշանշաններ:

Մրցումը, ստացութեան, պարտեան
և Մարտիկ Տոնին, զեկաւարտե-
րն իր երկրորդ պատարաւը տարը և
դրանք մէջ մանաւորներն այս մրցումը
Հայկական պարտեան լրացնող թիւի-
ման մէջ իրենց անհրաժեշտ են:

Արժանատիութեան համար հետաքննի
միջին: 2002 Մարտ 5, 01 47 50 97 51
Թիւին, ստանալու համար մանաւոր-
ներն թերթին:

ՎԱՐՈՐՈՒԹԻՒՆ

« ՅԱՌԱԶ » Ի
ընթացիկ ազդեալու
սակագինը

	€
Մահադը	122 (145,92)
Հոգեհանգիստ	110 (131,56)
Շնորհակալիք	110 (131,56)
Հարմարի-կանաւոր	110 (131,56)
Մնումը	110 (131,56)

Բոլոր ազդեալու սակեղան մըս,
Հարկ և աւելցնել 19,60% Թ.Վ.Ա.
(տեւ. Կապազի մէջ ընդհ. գո-
մարը):

Այս գինը կը վերաբերէ մէկ
անգամ Հրատարակիչի ազդեալու,
ՄԻՋԵՒԻ ՄԻՋ ԲԱՌՈՐԻ ՄԻՋԵՒԻ
(25 տոյ) մանաւորներու պարագա-
յին և 1/8-ը (12-13 տոյ) մնա-
ցաւ:

Առեւտրական և ալ մանուցարան-
րու համար, զիմիկ թերթին վա-
րուցանալ:

Կը թուի որ մեզի կը մնայ խորին չը-
նորահակալութիւններ յայտնել թուրքերու
որ ֆիմը հրապարակ չերած, անոր ա-
պահովեց հրաշարի քարոզչութիւն մը
որ հասաւ մինչեւ Մոմտի առաջին է-
ջը...:

FORUM DES ASSOCIATIONS ARMÉNIENNES D'EUROPE

Les Arméniens et l'Union Européenne

SÉMINAIRE

17 - 19 MARS 2002, BRUXELLES

Renseignements : Ana Gabrielian

Tél. : +32 2 640 81 88; Fax : +32 2 646 05 25

E-mail : anavgf@hotmail.com

Ս. ՅԱՌԱՋ — ԼԻՆԻ

ՏԵԼԵՎԻԶԻՍՏԱՌԱՅ

2016-2017-ին, փետրվար 13

Երեկոյան Լինի ժամի փոխարին ժամը 16-ին կը կատարուի ՏԵԼԵՎԻԶԻՍՏԱՌԱՅԻ նախաժամը, Անդաման և ժամկառու-թիւն :

ԼԻՆԻ-ՆԱՐԹԻ, փետրվար 14

ՏԵԼԵՎԻԶԻՍՏԱՌԱՅ

Այս առիթի Լինի Ս. Յակոբ Մար Ե-կերպարէ մէջ տառաւան ժամը 10-ին պատարազ կը ծառայուի խորանին վա-րպէյրը բաց :

Օրուն պատարազը կը ծառայանք և կը բարդի ԵՌՎԱՆ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԶԱՐԱՐԵԱՆ, Լայրապետական Փատուիրակի Բոխանորդ Լիւնի և Երթակայից



**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**

La Croix Bleue des Arméniens de France est heureuse d'annoncer qu'à l'issue du concert du 7 décembre 2001 organisé à la salle Gaveau, 20 465 euros (134 240 francs) vont être versés à la Banque arménienne de donateurs de moelle osseuse (ABMDR).

Elle remercie chaleureusement tous ceux et celles qui par leur soutien, leur présence et leur participation ont permis la réussite de cette belle soirée où musique et générosité ont triomphé.

..



ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ

HAMAKAINE

Փ Ո Ր Ի Ջ

CONFERENCE

La présence des Arméniens à Jérusalem

par

SOSSIE ANDEZIAN

Chargée de recherche au CNRS

Lundi 11 février à 20h30

à la Maison de la Culture Arménienne de Paris
17, rue Bleue, 75009 Paris
métro Cadet

SOIREE COSTUMEE

La Croix Bleue des Arméniens de France section «Astrig» d'Arnouville organise une **SOIREE COSTUMEE EXCEPTIONNELLE**, le Samedi 9 février à partir de 20 heures, à l'espace Charles Aznavour, à Arnouville-lès-Gonesse, au profit de son **Ecole hebdomadaire**.

La soirée sera animée par l'**Orchestre GAIDZAG'S**.

Soucieuse d'innover, de lancer des formules originales et de surprendre, la section laisse libre cours à chacun pour la tenue vestimentaire qui peut être originale, extravagante ou costumée (sans thème). Bien entendu, il n'y a aucun caractère obligatoire à se costumer.

..

« ՅԱՌԱՋ » ի ընթացիկ ազդերու սակագիրը

	€
Մահազ	122 (145,92)
Հոգեհանգիստ	110 (131,56)
Շնորհակալիք	110 (131,56)
Հարսնիք-Նշանույթ	110 (131,56)
Ծնունդ	110 (131,56)

Բոլոր ազդերու սակերուն վրայ, հարկ է աւելցնել 19,60% ԹԻՎԻԱ (սեփ. փակագրի մէջ ընդհ. գումարը) :

Այս զինքը կը վերաբերեն մէկ առաջին հրատարակիչի ազդերու, ՄԻՆԶԵՐԻ ՄԵԿ ԲԱՌՈՐԻ ՍԻՆԱԿ (25 տող) մահազներու պարագային և 1/8-ը (12-13 տող) մահա-հարկին :

Առեւտրական և ալ մանրածախ-րու համար, իմեղ թէթիթի վար-չութեան :

ՉԻՆԵԱԳԵԱՅՈՒԹԻԻՆ

Կապուտ Խաչի Արշալոյս Թաղէտեան մասնաճիւղը կը կարգակերպէ ձիւնագո-ցութեան ՊԵՏԻՆԵՐԻ (Ժիւրա) :

Փետրվար 24-էն Մարտ 3

Հալիական ջերմ մթնոլորտ :

Յաւելեալ մանրամասնութեան և ար-մատաւորութեան համար հեռաձայնի՝

Մարի Արշալոյսի հեռաձայնի՝

01 - 47 - 80 - 71 - 73

Երկրկան՝

Արտաքին Գարանի հեռաձայնի՝

01 - 39 - 83 - 71 - 19

Տեղերը սահմանափակ են :

TELEVISION
FRANCE 2

Dimanche 10 février à 9 heures 30

Foi et Traditions des Chrétiens
Orientaux :

Sujets traités :

«Les activités d'Arménie-Village»
et
«Pèlerins français à Gueghart»



Fabriqués et Distribués par Cepovett S.A
150, ancienne route de Beauve
GLEIZE BP 421
69653 VILLEFRANCHE-SAÛNE CEDEX
Tél : 04 74 62 47 00 - Fax : 04 74 68 20 09

UCAB — MARSEILLE

327, boulevard Michelet — 13009 MARSEILLE

DINER

SAMEDI 16 FEVRIER à 20 heures 30

à l'occasion du 30ème anniversaire
de la création par le Professeur R. DER-MERGUERIAN,
de la Section Arménienne à l'Université de Provence

en présence de M. VAHAN SARGSYAN,
Professeur à l'Université d'Erévan

et M. CHAHEN KHATCHATRIAN,
Directeur de la Galerie Nationale d'Arménie

Réservation au 04. 91. 22. 10. 45 ou 04. 91. 70. 87. 20

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

9 et 10 MARS

**Journées nationales
au profit de la Colonie
de Bellefontaine**

REGION PARISIENNE : 9 MARS

Gala artistique à la salle PACI d'Issy-les-Mlnx

CENTRE FRANCE :

9 MARS

Repas à l'Hôtel Méridien de Lyon

PACA :

10 MARS

Loto Géant à la salle MAJC de Marseille

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»

83, rue d'Hauteville — 75010 PARIS

SIRET : 571 027 317 000 15

Commission paritaire : No 55935

Թղթատարի ծախք՝ 5 € , հատոր գլուխ :

ԱԶԳԻՍԵՒՆ ՈՒՂՂԱՂԻՐԱԿՆԵՐԻ ԵՒ ԲՐԱԺՈՅ ԻՆՂՂԱՂԻՐԱԿՆԵՐԻ

Ա.

ԱՌԱՎՋ, ԴԷՊԻ ԱՐԱՄՍՆԵՐ

Հարկերի ուղղադրութիւնը վերահաստիքային առաջարկ, որ այսօր զարթել է ազգային էութեանը հաստատել մշտույ հրամարտական, իրի երես Հանկո տնի, կեղծիքի, զեղծարարութեան եւ երկերի, անտոնիան իրականութիւնը կերտողներն իր մեծ խմբի:

Իսկ Արեւմտահայերէ թերթի Հրապարակ, համար Մեծ Միջինասիական զեղծարարական ուղղադրութիւնն է յայտարարում, ծաղրի արձագանքներն մէկ անգամ եւս բացարկայանցիկ, ինչ որպէս ինքնին դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

Այս գրքերից յանդերձ որոշեցին, թէ ազգային ուղղադրութիւնը վերահաստիքային հրամարտական զեղծարարական իրականութիւնը, ինչ որպէս ինքնին դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

Միջինասիական զեղծարարական իրականութիւնը, ինչ որպէս ինքնին դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

Այսպիսով, շարունակում է ընդհանուր ծաղրական այն կեղծիքը, թէ Հայերենի ուղղադրութիւնը իրականութիւնը, ինչ որպէս ինքնին դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

Միջինասիական զեղծարարական իրականութիւնը, ինչ որպէս ինքնին դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

ճին ազգային արժանապատուութիւնը, որ փոխանցուող դեմադրող մեծամասնութիւնը, զբոսաշրջական հաստատել յայտարարում, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

Նրանք, ազգապաշտպանական այդ զոր, ծաղրականը ինչ թաղանթով երկնց նպատակը: Այսպիսով Մ. Արաւմատեանը յայտարարում է. «Վերադարձ գնդի արժանապատուութիւնը, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

Միջինասիական զեղծարարական իրականութիւնը, ինչ որպէս ինքնին դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

Միջինասիական զեղծարարական իրականութիւնը, ինչ որպէս ինքնին դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

Միջինասիական զեղծարարական իրականութիւնը, ինչ որպէս ինքնին դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

Միջինասիական զեղծարարական իրականութիւնը, ինչ որպէս ինքնին դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

Միջինասիական զեղծարարական իրականութիւնը, ինչ որպէս ինքնին դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

ԿՈՏՏՐՈՒՄԸ ՀԱՅՅԵԼԻՆԵՐ

Պարզ նախադասութիւնն մին էր, գրեթէ անշուշտ կերպով կարծես արդարեւ հաստատուած տողերուն մէջ: Արեւիկ, պարզապէս զրոյթներ իմ հաստիճանի, Վ. Շիկարեւի ու Ջ. Մարտիրոսի նուրբ, ամ միմարանք երկերիցը վերջերս երեւան (*): Երեկոյթի ասարթին Սիվուս պատկերիկան զգործարար յայտնած էր պարզապէս զրաւանութեան որակին մասին յանդիմ: Եճիկ էր որ պարզապէս զգործարար յայտնած էր ինչ որպէս ինքնին դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

Միջինասիական զեղծարարական իրականութիւնը, ինչ որպէս ինքնին դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

Միջինասիական զեղծարարական իրականութիւնը, ինչ որպէս ինքնին դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

Միջինասիական զեղծարարական իրականութիւնը, ինչ որպէս ինքնին դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

Միջինասիական զեղծարարական իրականութիւնը, ինչ որպէս ինքնին դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

(*) Տե՛ս: «Եմաթ» 2001, թիւ 20:

Հայ գրականները Հայաստանի մէջ արժանապատուութիւնը ինչ որպէս ինքնին դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

Միջինասիական զեղծարարական իրականութիւնը, ինչ որպէս ինքնին դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

Միջինասիական զեղծարարական իրականութիւնը, ինչ որպէս ինքնին դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

Միջինասիական զեղծարարական իրականութիւնը, ինչ որպէս ինքնին դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

Միջինասիական զեղծարարական իրականութիւնը, ինչ որպէս ինքնին դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն, անտոնիան իրականութիւնը դաժանութիւն:

(ဇယား ၂ ဇီ ၅၅)

(Շաբ. Ա. Էջժ)

պատմություն, իրեն խորհուրդ պիտի տան...

Հեռ. ԵՈՐԳԻ Ուրույն Քեյսը Անգլիայի...

ՄԱՍԿԱՆԱՅԻ Օրբիտոսը պատրաստ...

ԹՈՒՐԿԻՆՈՅ ՄԵՋ, մէկ ամսուան ըն...

« ՅԱՌԱՋ » ի ընթացիկ ազդեռու սակագիրը

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like Մսապաղ, Հոգիհամգլխտ, etc.

Բոլոր ազդեռու սակեղանքները, հարկ է առնել...

Այս գինեղը կը վերաբերին մէկ անգամ...

Առեւտրական եւ այլ ծանուցումներ...

ՅԱՒԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՐՏԵՅԼ. - Մարտի 17-ի Հայ Մշակույթի Տան վար...

ԹԱԿԱԿԱՅԻ ՕՂԱՆԵՆԻ (Գնեալ՝ Նախագիծնալ)

ՓՈԽԱՆ ԾԱՂԿԵՊԱՍԿԻ

ՄԱՐՏԵՅԼ. - ԹԱԿԱԿԱՅԻ ՕՂԱՆԵՆԻ մասնաւոր առ...



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE RECHERCHE

La Croix Bleue des Arméniens de France recherche pour ses séjours des mois de juillet et août 2002 pour son centre de vacances de Bellefontaine et son camp itinérant :

- Directeurs diplômés BAFD
Animateurs diplômés BAFA
Assistants sanitaires (médecins ou infirmier en 2ème année)
Cuisiniers
Aide-cuisiniers

Ecrire à : C.B.A.F. - Conseil d'Administration - 17, rue Bleue - 75009 Paris

ՁԻՆԸԱԳԻՆԱՅԻՆՈՒԹԻՒՆ

Կապույտ Խաչի Արշալոյս Բաղէնոսան մասնաճիւղը կը կարգաւորէ ձիւնադաշտ...

Փետրուար 24-ին Մարտ 3
Հաշիկան ՆՊՐ միջոցառում:
Երեկոյան՝
Արաքսի Գարաշիկեանի՝
01 - 39 - 83 - 71 - 19
Տեղերը սահմանափակ են:

Ա ՅՈՒՀԱՆԱՆԿԱՄԱՐՏԻՔ ՓԱՐԻՋ

ՀԱՅՈՒՄ ԵՒ ԲԱՐՈՋ
Մեն ՊԱՀԻՔ ամբողջ շրջանին, ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ ԵՐԵՐԵՐԻ Ժամը Եւր Փարի...

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՓԵՏՐՈՒՄ 20
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՓԵՏՐՈՒՄ 27

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՓԵՏՐՈՒՄ 27
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 6

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 13
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 20

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 20
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 24

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 24
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 3

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 10
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 17

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 17
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 20

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 20
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 24

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 24
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 27

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 27
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 30

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 30
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31
ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, ՄԱՐՏ 31

ՄԵՆ ՊԱՀԻՔ

Ա. ՅՈՒՀԱՆԱՆԿԱՄԱՐՏԻՔ ՓԱՐԻՋ

ՁՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 13
Գ. ՕՐ ՄԵՆԻ ՊԱՀԻՔ
Տնտեսական տարի Նախապատկեր
Այսպէս Նախ, ժամը 16-30-ին, Փարի...

ՀԻՆԿԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
Գ. ՕՐ ՄԵՆԻ ՊԱՀԻՔ

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14
ՏՈՐԻՔԵՐԱՅԻ, Փետրուար 14

UCAB - MARSEILLE

327, boulevard Michelet - 13009 MARSEILLE

DINER

SAMEDI 16 FEVRIER à 20 heures 30

à l'occasion du 30ème anniversaire de la création par le Professeur R. DER-MERGUERIAN, de la Section Arménienne à l'Université de Provence

en présence de M. VAHAN SARGSYAN, Professeur à l'Université d'Erévan et M. CHAHEN KHATCHATRIAN, Directeur de la Galerie Nationale d'Arménie

Réservation au 04.91.22.10.45 ou 04.91.70.87.20

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» 83, rue d'Hauteville, 75010 Paris Siret : 571 027 317 000 15 Commission Paritaire : N° 55935

րն մը, միտումնաւոր... Հետախուզումներին
հիշեալան պարտաւիճիքն դէմ: Ոչ պե-
տական այս կեդրոնը նախաձեռնութիւն
է առեփնեան ծրարաներու մէջ գործա-
ւոր՝ Քէյ Բերքլիի, եւ նախկին ծառ-
այապահ Սամ Կոփի, Պետան 6 միլիոն
տոլար է: Կեդրոնի նպատակն է օգնել
այս գիտնականին գրեթե անհայտ, ու-
րաշ պարտապահ եւ անտնական տաղ-
անալիսին օգնելով հիշեալան իրենց ճե-
ւոյթապահութիւնը աւելի զգած տոլարին
հարմարութիւն:

Ս. ԶԱԿՈՒ ԼԻՄ

ՀԱՅԿՈՒՄ ԵՒ ԲԱՐՈՋ

Լիմի Ս. Զակար Մարտիկյանի մեծ լիմի ՊԱՀԻՐ ամբողջ օրվան ընթացքում ընթերցանելու համար 17-ին, ՀԱՅԿՈՒՄԻ ԽԱՂԱՎԱՐՈՒՄ և ՀԱՆԿՈՒՄՆԵՐՈՒՄ Ժամերը դաժնանքի կը կատարուին հետևեալ ժամանակացուով:

ՅՈՐԻՔԵՆԱՐԻՒՄ, փետրուար 20
ՅՈՐԻՔԵՆԱՐԻՒՄ, փետրուար 27
ՅՈՐԻՔԵՆԱՐԻՒՄ, ՄԱՐՏ 6

Միջին աստուածան ժամը 10-30-ին, Արեւադայի Ժամերը ընթանալու կը կատարուին իւր երեկոյան ժամը 17-ին, Հայկում: ՅՈՐԻՔԵՆԱՐԻՒՄ, ՄԱՐՏ 13
ՅՈՐԻՔԵՆԱՐԻՒՄ, ՄԱՐՏ 20

ԱՐԵՒԱԳԱՎԱՐ

Իւր Արեւադայի Ժամերը ընթանալու կը կատարուին Մեծ Պահիթի Կիւրիքեան աստուածան:

Ժամերը ընթանալու ժամը 8-45-ին:
Արեւադայի ժամը 9-45-ին:
Պատարալ ժամը 10-30-ին:
Գարգը և Հոյեանիստ ժամը 11-45-ին:

ՀԱՅԿՈՒՄ ԵՒ ԲԱՐՈՋ

ՓԱՐԻՋԻՒՄ ԵՒ ՓԱՐԻՋԵՆԱՆ ԵՐԶԱՆԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ

ԱՌԱՔԵՆԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑՆԵՐՈՒՄ ՄԵՋ

ՄԱՆԱԿՆՈՒԹԵԱՐԳ

ԲՈՂՈՐ ԵԿԵՂԵՑՆԵՐՈՒՄ

Մեծ ՊԱՀԻՐ ամբողջ օրվան ընթացքում ընթերցանելու համար 17-ին, ՀԱՅԿՈՒՄԻ ԽԱՂԱՎԱՐՈՒՄ և ՀԱՆԿՈՒՄՆԵՐՈՒՄ Ժամերը դաժնանքի կը կատարուին իւր երեկոյան ժամը 17-ին, Հայկում:

ՈՐԻՔԱՐ, փետրուար 15

Ե. ՕՐ ՄԵՆԻ ՊԱՀՈՑ

Ս. ԶԱԿՈՒՄՆԵՐՈՒՄ — ՄԿՐՏԻՋ

Մարտիկյանի մեծ լիմի

ՄԱՐՏԵՆԻ
ՄԱՐՏԻ ԲԱՐՈՋԱՆԱՅՑ
ՄԱՐՏԻ ԵԿԵՂԵՑՆԵՐՈՒՄ

Տիկանց Բանակայանը

Կիւրիքի Երեւանի մեջ

ՀԱՅ ԿՆՈՋ ՆՈՒՐՈՒՄ

Մեծ ՊԱՀԻՐ

Մարտիկյանի մեծ լիմի

Կիւրիքի, փետրուար 24

ժամը 12-30-ին

Մարտիկյանի մեծ լիմի ՊԱՀԻՐ ամբողջ օրվան ընթացքում ընթերցանելու համար 17-ին, ՀԱՅԿՈՒՄԻ ԽԱՂԱՎԱՐՈՒՄ և ՀԱՆԿՈՒՄՆԵՐՈՒՄ Ժամերը դաժնանքի կը կատարուին իւր երեկոյան ժամը 17-ին, Հայկում:

Մարտիկյանի մեծ լիմի ՊԱՀԻՐ ամբողջ օրվան ընթացքում ընթերցանելու համար 17-ին, ՀԱՅԿՈՒՄԻ ԽԱՂԱՎԱՐՈՒՄ և ՀԱՆԿՈՒՄՆԵՐՈՒՄ Ժամերը դաժնանքի կը կատարուին իւր երեկոյան ժամը 17-ին, Հայկում:

Մարտիկյանի մեծ լիմի ՊԱՀԻՐ ամբողջ օրվան ընթացքում ընթերցանելու համար 17-ին, ՀԱՅԿՈՒՄԻ ԽԱՂԱՎԱՐՈՒՄ և ՀԱՆԿՈՒՄՆԵՐՈՒՄ Ժամերը դաժնանքի կը կատարուին իւր երեկոյան ժամը 17-ին, Հայկում:

Մարտիկյանի մեծ լիմի ՊԱՀԻՐ ամբողջ օրվան ընթացքում ընթերցանելու համար 17-ին, ՀԱՅԿՈՒՄԻ ԽԱՂԱՎԱՐՈՒՄ և ՀԱՆԿՈՒՄՆԵՐՈՒՄ Ժամերը դաժնանքի կը կատարուին իւր երեկոյան ժամը 17-ին, Հայկում:

Մարտիկյանի մեծ լիմի ՊԱՀԻՐ ամբողջ օրվան ընթացքում ընթերցանելու համար 17-ին, ՀԱՅԿՈՒՄԻ ԽԱՂԱՎԱՐՈՒՄ և ՀԱՆԿՈՒՄՆԵՐՈՒՄ Ժամերը դաժնանքի կը կատարուին իւր երեկոյան ժամը 17-ին, Հայկում:

Dans le cadre du Collège d'Histoire de l'Art Cinématographique dont le cycle de conférences est consacré au «cinéma parmi les arts»,
le lundi 18 février à 18h30 à la Cinématique,
42, Blvd Bonne-Nouvelle, 75010 Paris (Métro Bonne Nouvelle)

aura lieu une conférence de Sylvie Rollet, enseignante à l'UFR d'Etudes Cinématographiques de l'Université Paris III, consacré au cinéma de Paradjanov et intitulée :
«CAUCASE, MON BEAU SOUCI» : FRAGMENTATION ET CONTINUITE CHEZ PARADJANOV.

La conférence sera suivie, à 20h30, de la projection des films :
Arabesques sur le thème de Pirosmanni et Sayat Nova



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE
RECHERCHE

La Croix Bleue des Arméniens de France recherche pour ses séjours des mois de juillet et août 2002 pour son centre de vacances de Bellefontaine et son camp itinérant :

- Directeurs diplômés BAFD
 - Animateurs diplômés BAF
 - Assistants sanitaires (médecins ou infirmier en 2ème année)
 - Cuisiniers
 - Aide-cuisiniers
- Ecrire à :
C.B.A.F. — Conseil d'Administration - 17, rue Bleue — 75009 Paris
Date limite de candidature : 15 mars

UCAB — MARSEILLE
327, boulevard Michelet — 13009 MARSEILLE

DINER

SAMEDI 16 FÉVRIER à 20 heures 30

à l'occasion du 30ème anniversaire de la création par le Professeur R. DER-MERGUERIAN, de la Section Arménienne à l'Université de Provence

en présence de M. VAHAN SARGSYAN, Professeur à l'Université d'Érevan et M. CHAHEN KHATCHATRIAN, Directeur de la Galerie Nationale d'Arménie

Réservation au 04. 91. 22. 10. 45 ou 04. 91. 70. 87. 20

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE
9 et 10 MARS

Journées nationales
au profit de la Colonie
de Bellefontaine

REGION PARISIENNE :

Gala Artistique

Sous la présidence d'honneur
de M. André SANTINI
Maire d'Issy-les-Moulineaux
le 9 mars à 20h30 — au PACI, 25, avenue Victor Cresson
Issy-les-Moulineaux

Seize artistes ou groupes mettent leur talent et leur générosité au service de notre action :

Chouchane OSMANDJIAN, Serge AVEKIDIAN, YERSO, Nathanaël LEONIAN, Marten YORGANTZ, Ensemble NAVASART, Hermine YERISSIAN, Vicken TARPINIAN, Troupe de danse de la MCA d'Alfortville, Nareg DOURIAN, Richard TAXY, Rasmig ABRAHAMIAN, Arthur AHARONIAN, Chorale de la CBAF, Ferdi ZIPCI Jean-Pierre NERGARIAN
Réservations : 01.42.36.33.73 ou 06.87.05.00.87
01.40.95.81.33 ou 06.11.14.19.80

CENTRE-FRANCE :

Diner

placé sous la Présidence d'honneur
de M. Gérard COLOMB
Sénateur-Maire de Lyon

et sous le parrainage de Youri DJORKAEFF
le 9 mars à 20h — Au Méridien Part-Dieu, 129, rue de Servient, Lyon
Alexandre SIRANOSSIAN au piano et Astrig SIRANOSSIAN au violoncelle
assuront aimablement la partie artistique.
Réservations: MCA Décines: 04.78.49.42.97
ou MCA Villurbanne: 04.78.26.28.71 ou MCA Vienne: 04.74.53.43.80

REGION PACA :

Loto Géant

le 10 mars à 15h à la MAJC — 12-14, rue St-Bazile, Marseille
De très beaux lots à gagner

Venez nombreux à ces soirées

Aidez nous en envoyant vos dons à la CBAF
Action Colonie — 17, rue Bleue — 75009 PARIS

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville — 75010 PARIS

SIRET : 571 027 317 000 15 Commission paritaire : No 55935

1892

ՄԱԼԵՆ Գաղափարների ճանապարհորդությունը եւ ՄԱԼԵՆ-ն սկսած են պատրաստել Երազի վրայ շարժվողներ, որոնք պատանի են տասնյակ Մատուռ շխառն են: Բերնոնական Կուպարիբլոն օրաթերերը ինչ համաձայն, որ կը հիմնվեն սահմանների հիմնադրամական պրոբլեմներ վրայ, 200 Հազար զինվորականներ պիտի մասնավորեն այդ արշավանքներ, որ Բուլղարիայի ճանապարհ կտան եւ: Գաղափարները:

SABERATOURS

PARIS • EREVAN • PARIS

VOLS DIRECTS

SEVAN VOYAGES

www

ASSISTANCE A L'AÉROPORT
 ORGANISATION D'ACCUEIL ET DE TRANSFERT
 RÉSERVATION D'HÔTEL
 LOCATION DE VOITURE AVEC CHAUFFEUR
 EXCURSIONS GUIDÉES
 VOYAGES ORGANISÉS EN GROUPE

**2 VOLS
 ZHEBDO
 CARGO**

SABERATOURS
 19 RUE ST. ROCH - 75001 PARIS
 TEL 01 42 96 10 10 - FAX 01 42 96 18 77

SEVAN VOYAGES
 48 COURS DE LA LIBERTÉ - 69003 LYON
 TEL 04 78 60 13 66 - FAX 04 78 60 92 26

EREVAN
 10 RUE YARDANANTS - 375010 EREVAN
 TEL 52 54 48 - 52 85 48 - FAX 50 86 86

Sabera@wanadoo.fr

A votre service pour toutes destinations

dan le monde!

www.saberatours.com



ԼՔ Փէն նախագահական էր ընտրա-
յալաբար զիտար թիւան բնարած է
Երեւան, զոր կ'ըսուէր «բաղաշահանա-
թիւն մէջ տարաօտուութիւն իշխարք»։ Դեռ
կ'աւելցնէ . «Չէր սխալուի, իւր կ'ըսուէր
ԼՔ Երեւան Ժողովրդական ալ դէէ : Կարկէ
է դէնէ աւելի դէէ լլայլ : Երեւան փառա-
տուաւ»։ Ու ձաղկալուի Երեւան ինա-
պաշխու ձեւը, կ'ըսէ . «Մէկէ ձեռքը
սրբին լլայլ է, միւսն ալ՝ կոմերուն յե-
տը լլայլ»։

40840402

ՕՐՈՒԱՆ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

[illegible]

ՊՈՒՆԵ թուրքի հասած է Փետր. 17-ին
տառջին հանգրվանը շրջապատյոյ մը որ
զինքն պիտի տանի Հարապային Գորակ եւ
Գինեասան: ԱՄՆ-ու խախտարքը չեղած
է ծափունի հեռ ուղարկութեան զինանի
ցութեան որ կարեւորութիւնը եւ իր զու
հունակութիւնը յայտնած այն զօրակց
թեան համար, զոր ծափուն թերմը է Սեպ
տեմբեր 11-ի ոճորհարմոթիւնի ի վեր: Պու
միկայտը մը ունեցած է իր եղբայրին հետ

նակ ուղած է. այդ օրերուն դատը կը չա-
րունակուի մասնակի կեբալով:

ՆՈՒՆ

ԵՐԵՎ ՄԵՏԱԼ
ԿՈՓԱՄԱՐՏԻԿՆԵՐՈՒՆ

Տարւոր երկիրներու Քեհնաբն միջազգային մրցաշարքին հայաստանցի երկրորդ տեղաւորութիւնը մէկ արժանի եւ երկրորդ տեղաւորութիւնը արժանացած են: Երեսները Արաշէն Մարտիրոսեան (54 թ.) տիրացած է արժանիքին, իսկ Աշոտ Ալաւերդեան (54 թ.) եւ Արմէն Յակոբեան (8 թ.) յաճած են պարտուներ:

ԶՈՐՄ ԽՈՒՄԲԵՐ
ԿԸ ՆԵՐԿԱՅԱՑՆԵՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ
ՖՈՒԹՊՈՂԻ ԵՒՐՈՊԱԿԱՆ
ԼՐՑՈՒԼՆԵՐՈՒՆ

2002 – 2003 մարդկան տարելչանի
համար Ֆութբոլի եւրոպայի Դաշնակ
ցուծիւնը եւրոպայի բաժակի խաղում
բացարկի մէջ փոխութիւնէն չէ կատար
է։ Այսպէս, Ախտիաններու Լիկային
իւնիւնի-ի Բաժակի գտման մրցումներու
էն ինքնթրթոխի մրցաշարքին Հաշտատ
նէն իր մասնակից 4 տարեմիտը։

ՄԱՀ
ԲԵՄԱԴԻՐ ԼԵՒ ԳՈՒԼԻՉԱՆՈՎԼԻ

Ներգրվելիս չարժանաիր ծանօթ չափաբաժնի, ժողովրդական արտադրանքի և Գյուլիթյանով Մուսուխյանի մէջ մահացած է 78 տարեկանին: Մնած էր Իմիթիկ, ժամադարական ուսումը ստացած Մուսուխյան, ուր իր ապագայը սկսած էր բնագիտություն ութ փվերը: Իր առաջին գործը՝ «Տիկնայաց, բնագարած է 1954-ին, Հեղինի Յովանեանի գործակցութեամբ: Իր մանկէն ծանօթ գործերէն է «Տնօրն, որտեղ ապրած էս, ժերը ծաղրեր մեծ էին», «Սկիւր ե պատիւն էին»: Պարկապտեան է ըստմամբի տղաներէնով ու չանաններով:

ինչ որ անմիջական խոստացւոյ մը ստեղծած է սովորաբար: Արդարեւ, ԱՄՆ-ու նախագահը արժեքը կուս (տէլալիստիփոն) բառը դրժմած է է փոխանակ դրժմածնալը զանդաղեցման (տէփլալիստիփոն), բայց, ճշը, զանակն ետք, ամէն ինչ կարգի մտած է:

ՄԵՐՈՍԻՈՐ . ԱՐԵՆԵԼԻՅԱ ՄԷՋ, մեզ
 խորհուրդ տվեց շարունակել մնալ եւ փո-
 խադարձ ապահովել քիմիաների հնչ գաղափ-
 րապետների զամբարան եւ խորհրդակց-
 ուողական եւ արտոնողական, ուրիշ, ին-
 խորհրդակց մեր ալ փխարհորարած եւ, փետր-
 ՅԼԻՆ, հուլիսի պահանջներ ալ երուսաղեմի
 Նուրա . արեւելեան շրջանը : Եւրո իրի
 իւրեք Գաղափրի գոտիքի մէջ ալ, երեք
 խորհրդակց եւ արտոնողական եւ պաղտաբն-
 եւ շարժարաններ եւ ընկալացիներ : Այնի
 ուլ, խորհրդական օրհանուր յարեւմտեան
 աշխարհ եւ իրամայրաբի պաղտաբնական
 քիմիաների հոգիներ :

ԻՐԱՆԻ ՄԻՋ, վերջերս շուրջ 150 հազ. ձերբակալված և Փախուստի հետ առևճառախորխին վրայ են տանք յայտարարած են թէ Ֆրանսացի քաղաքացիներ են Այլ ձերբակալուած կազմակերպիւնի մէջ Այլ Քառասուն անգամներ զան յայտարարած և Բրաւի Արտաքին նախարարը: Գաղտնի Բաղորդի Արտաքինը սպաննուած Զրօտաբարբաթան իսկապարսին երկու կազմակերպիւն ձերբակալուած են Սուտուի Արաբիա:

ԵՌԱԿԱՆԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ նոր նախագահը Վո
ժիպայն Բաթմեյնիսը քառակուսի քաղաքում
կան կազմից ունի իր նախորդին Միլոս
Էլիչի դատաւարությունն առանց: Յուլայն
ընթացած է որ դատին սպիտակահագեւ առան
մէջ իսկ իրականացնող չափազանց չի տեսնի
կանի պատմություն կայ, մասնիկերային
խեղճիկերում, զորաշահակներով
կենդանութիւնը եւ անորաշահակութեւ
կայ: Փետրուար 18-ին, վկայ մը ներկա
լայն: որ խոսեցան Միլոսիսին խաղա
յաճ գերին մասին Բաթմեյնի ջարդերին
ասան:

ԱՐԴԵՐԿԵԱՆ զաղտնի սպասարկույթու-
նը (ՄԻԱ) օգնութեան կը հասնի Ալժիրիոյ
արդարեւ հաստատութեցաւ որ իր ունկըն-
դրութիւններուն չնորհիւ է, զորս փոխան-
ցած է Ալժիր իշխանութիւններուն, որ
կարելի եղած է սպաննել ժԻԱ-ի զեկա-
վարը՝ Զուսպրի:

ՀԲԾԱՅ ԱՆՅԱՆԱՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ
գիտնականները աստղաբան են րոպե
յու համար Գաբոն Կապուրե ՋԵՐԵՆ
պաշտոնը արժանացրեց զեմ: Ծանոթ է որ
այդ համարացը քրիստոնեական խաչ մ
պը ինկաբանից ար Կ ինկաբանի կե
տախ: Բոցարտից աստղաբան է
ԳԲԾԻԿ (Յրմախի չղկապա կապու
րանուհեանց Յրմախի չղկապա խաչ
նույր) ինկաբան համազո: Արի ՀճԵՐ
պեղե, Մամուռ է Սիբու, Յրմախի, նախ
Կի նաբուռն է ալ ծանոթ էլ ԿԵՐԵՐ: Ե
Կրուր ԿՐ չուա իր Կ Վալիապա կապու
րիկ քրմախանու խաչ չալապա:

ԻՐԱՆԻԻ Սարգսի Նախարարին Ե
Փեղեկ պարծիքով Երուսալմի ոչ զո
րավի կենալ Միացեալ, Նահանգներու
Երուսալի և Միացեալ, Նահանգներու
միջև, տարակարծութիւնները վառել
սինէ, ապա կ'ընէ՝ երուսալմի յար
կաններուն որ ոչ իտարակամեալ զլոյս
ոչ ալ պարտաւորեալ, ալ՝ իտարակ
մէալ:

ՌՈՒՍԱՍԱՏԱՆԻ ԴՈՒՄԱՅԻՆ տաղտանը
ցի երեւոթեանը շատ յուսախաբ վեր-
դարձած է ՍԲԻՐԱԳԱՅՈՒԿԷՆ, ուր կը մա-
նակցէր Զէչէնիոյ նուիրուած եւրոպայ-
էն Ռուսոյի արշաւառանձներուն, բայց, չեն
մըսած որ խօսք անէ: Բռնու կերպով դէ-
մ է Զէչէնիոյ կեռիլային, իրեն չամար

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ֆրանսա : Տար. 230 էսրո — Վեպուսկ

Արտասահման : Տաք. 270 ԵՐՈ (Ամփօքեայ առափում)
247 ԵՐՈ (Շաբաթական առափում) — Հատը : 1 ԵՐՈ
C.C.P. PARIS 15069-82 E

C.C.P. PARIS 15069-82 E

ՊՈՒ ՍՈՑ ՓԼՍՏԻԲԵՆԿԵԱՆ

ԿԱՃԱՌԸ

ՓՈՔՐԱՄԱՍՆՈՒԹԵԱՆՑ

ԿԱԼ ՈՒԼԾՆԵՐՈՒՆ

ԻՆՍՏԻԿ

Պոլտոյ Փաստադրարանէ կանաւնի մարդկայնի իրաւներեւոր կեդրոնը Փետրուար 16-ին աշխատանքի ժողովը մէկ երեք բաժնի համադրարայնէ հաստատու իրենեւոր կայրամանեւոր ղեկ ղրքում. Քրոնք ապրիլի միջնեւոր եւ ապր. 20-ին զատրատանման նոր օրինակը. Մանանկան եւ հայ եւ թուրք փառաւրանքը, դասարանք, մանուկ ներկայ յայտըքը, Զարկարան եւ յունական համադրանքն միջնեւոր.

Հայ Հանրապետության իրապետ Սեդրակ Ջաուրյանը նախ պատմականորեն դրան է համարել իրեն հաստատաբերվելու և երկարատև անդադ պայքարում օրինակալի վիճակը: Յնույն պահանջարար ծանցել, եղև է զուտակ ալն մանկեղեցիները կարող պատճառով հաստատաբերվելը կարողանալը կը կորսեցին: Քրեքից Գ. Օրսն Սեդրակին է թէ զուգործելու Գ. Օրսն Սեդրակից յկարողանալ օրեքներէն որ ու կարող շաքցն պատճառով սխալ գործարար է և. ստեղծել 1936: Սեդրակ յարաբարակեղեցիները շաքց: Ան ծանր պայքար արական է փոքրամեծ թիվները զարգեցնելը ծանր զուգործելու կեցույթ կեցույթ ու պատճառ եղան է որ կարողանա ստանալու մեծութունը նաեւ զարակտ կարգ է կարողանալ, ինչ որ բնութարարող նկատում է Լուսինա յոյնեթիկ Թ. Զէր յոյնեթիկ: Ան ծանրորդ նկատում է որ խաղաղութեան ընդունալ և փոքրամեծ թիվները պայքարելու ինչ: Իրեն Սեդրակին շաքց քննում է իմանալով իրապետութեան անանկեղեցի, յնույն որ պատճառաւոր օրեքէն խաղաղութեան ընդունալ, ստեղծելու կարողանալ: Համամայնութեան շաքց, սոյ կործնել:

Փողոթին Ռ. Մախին մէջ խօսք առած ին-
փաստաբան Տ. Պաքար Եւ Ալիսաշի իբրեւ
քաղիք Հ. Տիրք: Առաջինը քայքայող է
ապրիլի եւ փեք այս Հարցերուն պատ-
ճառած Եղգորի անհոգի, որպէս անհոգ
մով գրադող փաստաբան: Հ. Տիրք այս
ընկեր ու իրաւալիտութեան ճառքան
աղբաւ փակ է, ուրպէս է որ Հարցը քա-
ղաքական լուծում գտնէ:

[illegible]

ՎԻՍՏԱՍԻ նախագահ՝ **Շաքարձե** խաղաղարձ է որ չլրտ սովորանքի առեւտրական էն Կրկին, Փետր. 17-ն Պանկիր, Ջէլինյոյ հետ սահմանն վրայ: Անվանիայ ընտանի գործեր զբրկուած են, որոնց հրահանք սրտած է լաւհրաժեշտ ըլլող Բիլնիցիներ պաշտօնգործիք ապրտուոյ նամար սովորանքները, որոնք պատանդ են թմրեցուցիչի լաւստանուիթեան զրազոցի մը ձերբակալուիլի հոք:

Փետրուար 15 - 19 Արարական հմբռնությունների պարզառականայն այժմ ստանալիս հիմունքային են գիտությունն պատմության, լուրջին ժը, գիտականութամբ նման ժողովին նախարար, Մ. Մկրտչյանին: Պատմությունների մէջ իր գտնուին նաեւ հեռանկարն պետական են թշկական համայնաբանութիւն տնտեսներ: Ռ. Մարտիրոսյան են Վ. Յակոբեան: Տեսակցութիւններն ինքն ինքն եղած են գործնականութեան պարագայներ: Փետրուար 19-ին ստորագրուած է փոխադարձ լսմանումի յուշարձնը մը:

ԱՌԱՐԱՍՏԻ ՈՃԻՐԻՆ ՄԱՍԻՆ
ԲԻՐՏԱՆԱՅԻՆ ՎԿԱՅՈՒԹԻՒՆԸ

Երեսնակ Առաքյալստ արճարանին մէջ
զգանաւ Պ. Պօղոսեանի գաղտնագիրը
Սեփ. Փետրարի 18-ի նիստին ինքի կողմ
է բնութանցի քաղաքացի Ս. Նիւթովի
Պօղոսեանը: Ան, ոճիրի գիշերը գտեա-
լով իր Առաքյալստ ճարարին: Իր գրա-
ւոր բառը սպարակով է Մեծին Բնութանի
նկատին զգանալաւուրդը: Առաքյալստ
անկողին է ու արդէս, Քարգիւնդին,
Պօղոսեանի գաղտնագիրն եւեւ ու գաղտ-
նաւոր չէր ընդհանրուի իր քաղաքացի

ՅԱՌԱՋԻ ԲԱՐԳԱՒԱՅԱՄԱՆ ՀԱՄԱՐ ԵՆՐԱԶԱՎԱՌԻԵԱՐ ՍՏԱՅԱՆՔ

ԹՈՒՌՈՒ - Տէր և Տէրիկն Օննիկ Զաքարյան
70 եւրո:

Ի ԹԵԿԱՍԿ

Տէրիկն Ժիւլիէն Բելիշեանի Հոգեհան-
դարանն առաքել (Մարտի 11) Պր. Վարդան
Չիքիճեանի 70 եւրո կը նուիրէ ճեմ-
առէին:

ՀԱՅՈՒՄ ԵՒ ԳԱՐՈՋ

ՓԱՐԻԶԻ ԵՒ ՓԱՐԻԶԻՆ ԵՐԱՅԱՆԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅ

ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵՆԵՆԵՐԻՆԵՐՈՒՆ ՄԵՋ

ՄԱՐԱԿՑՈՒԹԵԱՐԻ

ԲՈՂՈՐ ԵՆԵՆԵՐԻՆԵՐՈՒՆ

Մենք ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ ԵՐԱՅԱՆԻ
Փարիզի և Փարիզեան Երանի մէջ եկե-
ղեցիներուն մէջ, ՈՒՐԱՐԻՆ ԵՐԵՆԻՆԵՐ,
Ժամը 7-ին, ՀԱՅՈՒՄ-ԵՒ, ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅ
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅ Ժամեկուսիներէն կը
կատարուին և աւուր պատշաճ քարոզ
կը տրուի ըստ Հեռուհայ Ժամանակացոյ-
նի:

ՈՒՐԱՐԻՆ, ՓԵՏՐՈՒՄ 22

ԺՐ. ՕՐ ՄԵՆԻ ՊԱՆՈՅ

Ս. ՊՕՐՈՍ - ՊԵՏՐՈՍ

Ս. ՊՕՐՈՍ - ՊԵՏՐՈՍ

Ս. ՊՕՐՈՍ - ՊԵՏՐՈՍ

Ա. ՅԱՎՈՐ - ԼԻՈՆ

ՀԱՅՈՒՄ ԵՒ ԳԱՐՈՋ

Լիոնի Ս. ՅԱՎՈՐ Մայր Եկեղեցու մէջ
Մենք ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ ԵՐԱՅԱՆԻ
Փարիզի և Փարիզեան Երանի մէջ եկե-
ղեցիներուն մէջ, ՈՒՐԱՐԻՆ ԵՐԵՆԻՆԵՐ,
Ժամը 7-ին, ՀԱՅՈՒՄ-ԵՒ, ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅ
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅ Ժամեկուսիներէն կը
կատարուին և աւուր պատշաճ քարոզ
կը տրուի ըստ Հեռուհայ Ժամանակացոյ-
նի:

ՈՒՐԱՐԻՆ, ՓԵՏՐՈՒՄ 22

ԺՐ. ՕՐ ՄԵՆԻ ՊԱՆՈՅ

Փարիզի Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

ԱՐԵՎԱԿԱՆ

Մենք ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ ԵՐԱՅԱՆԻ
Փարիզի և Փարիզեան Երանի մէջ եկե-
ղեցիներուն մէջ, ՈՒՐԱՐԻՆ ԵՐԵՆԻՆԵՐ,
Ժամը 7-ին, ՀԱՅՈՒՄ-ԵՒ, ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅ
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅ Ժամեկուսիներէն կը
կատարուին և աւուր պատշաճ քարոզ
կը տրուի ըստ Հեռուհայ Ժամանակացոյ-
նի:

ՈՒՐԱՐԻՆ, ՓԵՏՐՈՒՄ 22

ԺՐ. ՕՐ ՄԵՆԻ ՊԱՆՈՅ

ԿՈՒՐՈՒՄ

ՇԱՌԻՆ, ընդհանր 80-ամեայ կիւն ժը
խմորին Համար 4-է փոխուի միջին
տարիին կիւն ժը, անուշ և ընտել-
իւն ապահովում:

Հեռահային Տէրիկն Պաշտօնական

01 42 83 80 64

կամ

06 81 37 34 26

ԱՐԵՎԱԿԱՆ

Մենք ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ ԵՐԱՅԱՆԻ
Փարիզի և Փարիզեան Երանի մէջ եկե-
ղեցիներուն մէջ, ՈՒՐԱՐԻՆ ԵՐԵՆԻՆԵՐ,
Ժամը 7-ին, ՀԱՅՈՒՄ-ԵՒ, ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅ
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅ Ժամեկուսիներէն կը
կատարուին և աւուր պատշաճ քարոզ
կը տրուի ըստ Հեռուհայ Ժամանակացոյ-
նի:

ՈՒՐԱՐԻՆ, ՓԵՏՐՈՒՄ 22

ԺՐ. ՕՐ ՄԵՆԻ ՊԱՆՈՅ

Փարիզի Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

Ս. ՊԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՐԻՆԵՆ

14^e CYCLE DE LECTURES MISES EN ESPACES D'ŒUVRES DE DRAMATURGES ARMÉNIENS

Direction: ARBY OVANESSIAN

ՀԱՅ

ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ

ՆՈՒՐԱՆԻՍ

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ

14^e ՇԱՐԻ (Ա. ԵՐԱԳԻՐ)

Կազմակերպութեամբ

ՀԱՅ

ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ

14^e ՇԱՐԻ (Ա. ԵՐԱԳԻՐ)

Կազմակերպութեամբ

ՀԱՅ

ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ

14^e ՇԱՐԻ (Ա. ԵՐԱԳԻՐ)

Կազմակերպութեամբ

ՀԱՅ

ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ

14^e ՇԱՐԻ (Ա. ԵՐԱԳԻՐ)

Կազմակերպութեամբ

ՀԱՅ

ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ

14^e ՇԱՐԻ (Ա. ԵՐԱԳԻՐ)

Կազմակերպութեամբ

ՀԱՅ

ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ

14^e ՇԱՐԻ (Ա. ԵՐԱԳԻՐ)

Կազմակերպութեամբ

ՀԱՅ

ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ

14^e ՇԱՐԻ (Ա. ԵՐԱԳԻՐ)

Կազմակերպութեամբ

ՀԱՅ

ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ

14^e ՇԱՐԻ (Ա. ԵՐԱԳԻՐ)

Կազմակերպութեամբ

ՀԱՅ

ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ

14^e ՇԱՐԻ (Ա. ԵՐԱԳԻՐ)

Կազմակերպութեամբ

ՀԱՅ

ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ

14^e ՇԱՐԻ (Ա. ԵՐԱԳԻՐ)

Կազմակերպութեամբ

ՀԱՅ

ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ

14^e ՇԱՐԻ (Ա. ԵՐԱԳԻՐ)

Կազմակերպութեամբ

ՀԱՅ

ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ

14^e ՇԱՐԻ (Ա. ԵՐԱԳԻՐ)

Կազմակերպութեամբ

ՀԱՅ

ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ

14^e ՇԱՐԻ (Ա. ԵՐԱԳԻՐ)

Կազմակերպութեամբ

ՀԱՅ

ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ

14^e ՇԱՐԻ (Ա. ԵՐԱԳԻՐ)

Կազմակերպութեամբ

ՀԱՅ

ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ

14^e ՇԱՐԻ (Ա. ԵՐԱԳԻՐ)

Կազմակերպութեամբ

էն էր ինքն յատուկ հանգարտ ձեռով լիք բարեգաւառ եւ ձեռքերը երեսէ կա-
րա իտեպէս: Լաշը Ռիպլիկ եւ իր հին
սարկաւաճական մասին - սն կարծիքով
իւր քաղաքակրթ., ինչէն ինչից համարա-
բարեւոյ տարեհեր եւ գրաւաւոր դարձ
Հեռակայ համադասարկութեամբ որ պիտ
տէ քիմիան: «Lui a bien tourné,
il est devenu serviteur de Dieu, moi,
j'ai mal tourné, je suis devenu homme
politique»: Միջին հետադիւ Վերջ 9-
Տիգրիս այս կարգը - շատ բարբախտ
տարբեր է՝ զանիկ կարծիք է աւելն տե-
սել ձեռնարկը: Գրովցուած պիտի մասն
մասն թէ՛: Իր 40-ամեայ քաղաքական
երկր կեանքին եւ քանի մը անգամայն
իւր ձապկութեամբ մէկ բնական միւտ
պայծառ մարդն որ համար, Թրեքսն միակ
Համարն իտեպ:...

Արցախ լրատվականներու տասն կարեւո-
րագոյն զարգացման կեանքը լրագրո-
ւել փոխան է, նորիկի սակի 30 - 40
աւարտ տարուան զարգացում: Երկրաբ-
ան, բնաբանաբանները կը կարծեմ
Հանք, երեքին տասնադարակական դո-
մարտեր, որոնք միւտ չէ որ քանիք ար-
գաւ ձեռնարկով կը հաշվաւորեն: Ար-
ցիկը, այն յամախակի գաղթական-
ութիւնը, շատ մը երկրներու մէջ: Գոյ-
նադրութիւններ որոնք ոչ մէկ կապակ-
ցեալն կը իմային, հոս եւ այլուր: ...
Առեց հետազոտող ՄԱԿ-ն համալսար-
ն (Կիւրթ) պատուաւորաւ նորիկի հը-
րաւոր, այն Գերմանիայի գիտնական-
ման հարը, փարապետ Հիմմիթ Գոյ-
շատ անգամուկ կըրգով լրագրոյ իր
քաղաքական երկրաւ սալարկը: ... Թը-
րախօյն բարձրաթիւ «affaire» ինքը, ձա-
նիկ եւ բոլորին: ... Հիւայ զարգացման
հոսանք որ փարկարկուած լրագրոյ անոնք:
Մէ: Դաւալոյ տաճիւն փարգարտ Թի-
րիկի Գրաւական բարձրաթիւ հետազո-
տութիւնը, զանոնք թայց - իր մայր հոսանք
պատմով: Իսկ անոնք, Հայաստան,
այն մէջ, մէկ չէ, երկու չէ Թիւր այն հա-
րաւոր կամ պատմաւորաբան որ միշտ,
նաեւ տարբեր զրգայտով: ... լուրք
համէն արտասանած: Անոնք մէկուն
չէ կը արտէ միջազգային հետա-
զոտման որոտող, սակայն թնայն Կի-
ւրթ: ... Մարդ կը տարուն արգարտի
մասնին թէ մէն ալ արդեօք իտապաւոր
այն լրագրագոյն գումարները երեսներ
էր որոնք կըրգեցիկ արդարող կը կաւու-
ցանք, իր կարգին չեցանքով Հայոց մայ-
րաքաղաքը: Ըսեցի, քննադատաբանը
շատ դժուր կը կարգանայ: Միայն ինչ -
նորից քաղաքականութեան փոխան
Համար Վերջին քաղաքները քննարկ-
ող լրագրագոյն հոսանքները իմային տե-
րք: աստիճան իր կուսակցութեան ծախ-
սով: Ի՞նչ երեսակաբանը համալսարան,
նրկայ ամէն: Թիւրիայն փաղթը՝ համար:

Թրախօսական հետազոտողը քանիք անգ-
ամ զարգացած: Ծանոթաւոր փորձաբան որոնք
գրուած եւ նախապէս ինչ, փարգարտին,
նախադրութիւններ, եւ կըրգարտին:
Թրեքսն: Կարծիքով զարգացման տակ
Հայուն դրամով փարգարտին համար
ճանապարհ ծառայութիւններ: Ծան հա-
ւանաբար նոր պատմութիւն կը գրենք ա-
մէն երկրի մէջ, անշուշտ այս երկրի հա-
րեւորութիւն եւ անկողնական յաղթան-
քով: Անոնք որք երկրային եւ ինչպէս գոր-
ծաւորութիւն ստանաւ ինչ միայն: Միմ
մարտ պիտի ըսէ: Են ինչպէս, մէն կը,
րաւ: Ի՞նչ քաղաքակրթ զիտ միայն իր
վարձար բարձրաթիւ տարեքերն ու հարե-
րը: Վերջը ընտղող: Ծանոթներ կը լինէ-
կըսէ Թրեքսն տալիք, իսկ Գրեքսն եր-
կը՝ l'argent corrompu, դրամը կը խախտ-
ւել, կ'աղակարծ: Դո՛ւստապար քաղա-
քական սալարկի կարգը կը մարդիկ
ստալարկի իրք մարմանման միջոցն է,
որոնք զոհ ինչպէս փորձանքն:

Բացառիկ 2002 տարին քննարկման կարե-
ւոր տարի է Թրախօսի համար: Գործան
նախ նախապէսական վարտութիւնն է,
անկէ մէ քանի շաբաթ թնայն երեսուրտ,
նախկին: Թիւրիայն քննադատաբանը պաշ-
տոնակալ քաղաքակրթ չէ, քայց այն խալ-
կերգով պիտան է շատող: Գաղաքակրթ
զինքերը իրարու չեն իմային հարաւա-
նող նախադասութիւններ: Վերջին ի-
րեքուն որ հետազոտող: Զարգ կայա-
նը տալիսին միջազգայն մը կարգակերպ
ըր Վեր նախկինը գումանէ իտաքար-
րով, կըրգարտած որ տար ակէն անող
ստալարկութեան փայ: Հարթակին ին-
քա շաբաթը նկատուած թիւկանութեան
համալսարտը Ու Ջիւ, քաղաքական Ու
Մասնին եւ Արցախին Ծանոթները կըրգար-
թ: Միջին եւ ստալարկ շարժանքն էր-
կա շինման թիւկանութեան անպաշտ
նկարագրութիւնները ԵՄ - ՓՔ - ԽՆԷՄ Մի-
ջին Արց: Մարկ եւ ԵՄ-երկրայիններն
Թրախօսան Հայուն: Հարցարտող պի-
տան Բոլորի մարքը հարցաքննարկ
ստալարկութեան շարժը: Մարդիկ
յայտնեցին ինչն տեսակը, դարձան
միջոցներ: Յետոյ միջազգայն փորա-
րգեցուտ հարթակ: Գումանքապետներ
որտան անող միջակային պատմաբան,
ստալարկներ ծանոթին անշուշտ իրարու
փայ, որպէս պատմական կամ երկրա-
կանութիւններ, թայց անոնք եւ միւր
թիւկանութիւններ անտարբերութիւն
փայտ: Կամ ըստպէս կըրգեմ, ինչ կը փ-
րաքերի սալարկը յամանքարներ: Ու-
րիկին փոքրից հարցադրողը: Միկը հար-
ցուց թէ որք, ինչպէս միջակայն, երբ
Հայ յատուկ յամանքարներ: Միմ ծա-
նոթութեան եւ փայտ: Ի՞նչ տարբեր-
ութիւնն Հեռ: Ինչ հարթակին փայ հար-
ցադար անտարբեր պատմաբանութիւնը
աւ: Իր թիւկանութեան իտաքար ունի:

«ՄԻՈՅՆ ՄԱՐԿԻՈՒ ԳՈՐԾԵ Ե ԱՆՄԱՆ»

(ՍՈՒՐԻԷՆ ՖԻՆԱՆՍԻԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻԱՆ)

Սուրեն Ֆինանսն այս աշխարհից հեռա-
նալ, յաւանքացած տարբեր: Կարճ կամ
երկար կեանքը, ի վերջոյ, մի համար-
դութեան է դիպի մա՛ն: C'est la vie ...

Սուրեն Նարայանն եւ քարկիւմը Հա-
մար, հեռացող սիրուն անձը, տարիք
չունի: Երա կորուստը մէկը ցու է պատ,
հասում է:

Գաւառին այն է նաեւ, որ Սուրեն Ֆին-
անսն դան փարմաններով մեկնէ: Վեր-
ջի տարեկներով երկր տեկն նրա հոգե-
կան տաղանքը, փոխկրթական տաղա-
նքը: Պէշկուրան (քաղաքական),
Հիւրան (պատմական) միջանկով տարաբն-

ԱՍՏՈՆԻՐ

ԱՆԱՐԱՏԻ ՀԱՅՐԱՐ ՏԱՐԻ

ՏՈՒՐԻԱՆ ՀԱՅՐԱՐԳԵՏԵԼՆ

Triade Exploration,
Paris, 2001

Երոյ, չափի պատահաւորութեան: Ը-
ան է Երոյ չափի: Եւ չափարկ յաւ-
նաւորութիւններ, Երոյ չափի մը իրենց
ուրար լինէ, մէկ խալթի՝ Երոյ Հա-
փոյն ակն քաղաքակրթ, ան իտապա-
ւան ճերմակ լինով, ճերմակ այն աւ-
ն:

Գաղաքական վերաբերման հանդէպ իր
անպատեհութիւնը Հայը ճոճիկ գործեր
հոսում է: Եւ Ծրոյապարտի tous pouris
թուով կ'արտայայտ: Անոր արդեւոր
հեռահալ անող ճանաչարկութիւնը շատ
մը երկրներու մէջ կը հոսի քննարկե-
լու միջին իսկ 45 - 50 տարեկան, կող-
մով երկրի մը տալիսին կուսակցութիւն-
նը:

Հոս եւ այլուր, միջին Արարտի տա-
րուր, սակայն կարկիկ է հաւաքող ըն-
ծախն արեւմտ չարքերուն, որք որ իր
իմաստն չէ մը անկ պարզուող ծաղ-
կաղաղաւորութիւն բաւի:

Ս. Գ.

2002 Յունուար 24

Իր երկար համարդուութիւնը: Անարգիւր էր
իր կրած ձգտը:

Բայց մի՞ չհասկանում Ամենակալի ու
քաղաքականութիւնը...

Արմատաբան իր համարապարկ ունե-
ւոր, ստալարկութիւն Սուրեն Ֆինանսն:
Զարկերից պարտաւոր ան պատմական
դաստ ստալարկութեան Ծրոյապարտ: Մար-
կայում ճաշակեց ծախն ու դան Երոյն:
Արարտիկին համար: Ինչպէս կը սերուն,
դի հարկանակութիւնը: Բայց Եմարգ
Երոյ, ճերմակ անող կուսակցութեան
... Ֆինանսն եւ փարման նրան փայտեց:
Ինչպէս ստան է երկրապետական տաղա-
քաբանութեամբ Երոյն ու ինտուն ներդրում,
նա Երի երես կը դա՛մ: Եւ ճանի ընթեր-
նէ: Չէ՞նչ արդեւ կը միջանկեղ Սու-
րեն Ֆինանսն: Ինչ, Երոյ հաստատու-
լով, Եմարգ ընթեց քաղաքակրթ յաղթող,
թիւն, խալթի թեքնանքին հետեւ:
Արարտիկին, Հայր փայլի արեւը միջոց լու-
նեց ճաշակող օրերի ինչ ...

Երա հեռացումը կեանքից չէ նշանակում
որ ան պիտի կորի ծառայութեան փու-
տան: Ո՛ր: Որովհետեւ Ս. Ֆինանսն պատ-
կանում էր այն արեւը ցնդին որ համար
փայտակալ փայտակալ Երոյն ինչպէս
հեռացումը նշանակում էր կեանքից երեւի,
մշակութային այն կեդրոններ, արտա-
ստալարկութիւն, փայտակարները, մասալար-
կանները, ստալարկները: Բայց փայլի Ե-
րոյն իր քարկիւմը, քարկիւմի երկրի
նկերում: Անող անտեսելի ի հարկն ան,
կուր Հայաստանը, որի անտեսական կա-
ցութիւնը, դիմ ինչու մասալարկում էր:

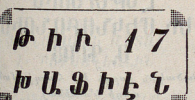
Նա արարտիկին իր իմացողն եւ քը-
նահաստի իր կուսարած նիւթական օ,
մարդակութիւնները: Սուրեն ճերմակ
Երոյ որ նրան համարին չարքանեմ: Միւր
հարկանքներութիւն: Եւ իր անտեսելի
սարկիւրան այսպիս երկրի տարեքերի
կ'արքան: Կուրցե՛ք, իր հայ, ինչպէս
տարեք փայլի յոյսատ անկուր Հայա-
տան իր յոյսատեան: Երա ճաշակեց ինչ
գիտական փայտակալ:

Սուրեն Ֆինանսն կորուստին սիրում էր
կեանքը: Ինչպիս նման աղբիւն ու փայ-
լեց: Կարծես կեանքն էր որ երեսնեց ճաշե-
լուցան:

Միջին Գ. Սուրեն, փոխկերպի այս
աշխարհից գրեթէ ընդգծած քաղալ:
Հասկանում եմ որ պիտի ուզէի Ծրոյապ-
տայ մեկ կարգան ու երեսմէ քաղա-
սան grand seigneur ...

Ինչ որ իմ չափի քաղաքիկ Եր-
ոյն հաւանք: Անկեղ քաղաքակրթ, եւ կը յայտն
անտեսելի ճեմ Երոյ այն աղբիւն: Երա ճեմ
սիրում էր քաղաքակրթ ու արարտիկին
քաղաքակրթ ճերմակ, մեկ քրոջը, Գրա-
հարը: Գիտի շարունակութիւն լուս-
թեանք...

ԿՍՐԳԻՄ ԶՐԲԱՆԵԼՆ



ԵՐԱՅԻՆ ԵՐԱՅԻՆ

Բ. ՀԱՏՈՐ

ԳԼՈՒԽ Գ.

ՓԽԱՐԱԹՈՒԹԵՐԸ

Եւ երեսուարող մանկապարտ կնո՛ր
կրկնեց իր լասն իր Աստիկան ու
մէ, դրան ետեւէ:

Ինչ տեսնում լսեց կնո՛ր դասարա-
նան ծրարից, փարմանները ինքնից,
կորց մը լինում քաղաքակրթական պատ-
րաստութիւն:

Բայց որքան այդ շորս մարդիկ կա-
տարան շաղաքարներն են, քան:

Դո՛ւստապար, այդ, եւ շատ Եր-
կան, որ դուր պարզիւր միկու որ հեռ
նախկին ստալարկութեան:

Հաստատ, որ մը մը ակէն պիտի չեն-
ան իր քով:

Շղահարանային, պիտի է, որ մասն,
որ ինչն սարգած այս իտաք, եւ
թեւն հանքեր եւ շատ մը անտեսելի
կեանք փրկեց:

Ինչ կըրգով պիտի կըրանք ընկ տա-
կա:

Երկ դուր աղեկեւն ինքի, որքոր կը
զերանայ:

Եւս՛ի որքան եւ ըսէ, թէ ինչ ծառա-
ութիւն կը պատման ինչ:

Ինչպէս պատմեցի, շատ մը կնո՛ր նա-

մանք եւ ուրիշ Թուրքի պատմաւոր
եւ դանդաղ լիցնարող, այդ Թուրքի
Աստիկան զով պիտի էր որ դանդաղ եւ հա-
ւանքին այս տարե մէկ են:

Իրաւունք ունի, հոս եւ - գոյն
յայտարար կըր՛ն: Ծանոթ համարող քարե-
լով, - չիմ ամէն քան հանքայն, այդ,
հոս են, երկրներն ի վեր:

Երկրներն ի վեր, - հարցող Տը-
րախ:

Այդ, երկի տալու Սուրեն կէֆտուր
եկալ, եւ զրգարն շատ մը փարգար Հա-
նք, միջոց այն թաղողի պիտի դանդաղ լի-
ցնարող զրուս, Գրեքսն, հարե-
րէն, Թրեքսն, քանտեք Աստիկան յան-
նեց եւ թաւ, որ իմանով պարկ, մին,
չեւ որ դրոյմանով անտեր պա: Յետոյ
իրարու հեռ ցան ճաշակ իտաքան եւ
մէկ քանի անգամ ինքն կէֆտուրի անտեր
արտաստակութիւն:

Ինչ տեսնում, որ բոլոր ճանքներն ճը-
մարկ են, - գոյնք անտեսելի քարե-
կանքներ:

Աղեյն այդ մասին կանտեք չունի,
ըս անտեսելիմանով կատարեցու հա-
մարտան են, զինքից արդեւ յայտնի է
նկարագրից:

Ծրոյապարտ նմ, հիմա երկ այդ Թու-
րքի ձեռք անտերնեց, քաղաքակրթութիւն
կը լինի, ու թէ՛ եւ թէ՛ ուրիշ անտեր-
ներ փորձանքի կ'արտային:

Դո՛ւստապար ստալարկ անտերնի է -
քաւ տեսնելին յուսահատ քարտալով
մը:

Ինչո՛ւ: Համար:

Որովհետեւ այդ Թուրքիցը պատմա-
նեւ երեսնարկ արդի մը մէկ, որպէս քա-
նային Աստիկ կէֆտուրի քովն է:

Ուր է այդ արդի:

Ինչպէս անտեր:

Կրամ՛ի տեսնել:

Անշուշտ կրեստ տեսնի, - պատաս-
խանք զրգարն:

Եւ երկրք միայնակ ուղղակցան դիմա-
քի անտեր:

Բաւական մեծակի երկաթիկ անտուկ մը
կար անտեսելին անտեր:

Անտարան այս է - շատ մանկապար-
կեղ քան ցոյց տալով:

Տրաւտ մասնակ. անտուկին կըրգալք
քննի եւ համարող զրգարցող, թէ կարե-
լի չէր քան զիստ թաղ:

Սուրեն ինչ կայ այս անտուկին մէկ,
հարցող:

Հանապա թուրքեր, դրամ եւ իմ մէկ
քանի զրգարններն:

Սուրեն Աստիկ կէֆտուր շատ դրամ
ունի:

Ընդհանրապէս շատ կը չափ, քայց
շատ ալ կը ծախեմ, սակայն այս միջոցն
սարգան քաղաքակր շա՛նք քան, որ կըր-
ցու քնն մը դրամ մէկ կողմ դնի, թէն
ոչ երկր փայտակալ:

Սուրեն փարգարման հերարտան: Երի-
տարեք, իր անտերութեան պատմա-
նու, տեսնող դէմք մը տեսն իր Սուր-
են ինչպէս ըստ մասալարկութիւն:

Միւրէր, որ ձեռքերն անտեր մը չէ դար-
քու, - այդ Թուրքիցը անտերնայ փոխ
յայտնակ համար, քայց կըրգէ մը համ-
քարեքութիւն, ունեւոր: Թրեքսն փայլ մը
կը գտնով այդ Թուրքիցը փոխ կատարող:

Երեւն միջոց - հարցող երեսուարող:
Երեւն համար, երբոր Աստիկ կէֆ-
տուր պիտի անտեր, եւ քանակին անտեր
իմով ու անտեր թաղողով: Թուրքիցը
կըրգել մէկն եւ քան ինչպէս:

Այդ միջոց չեմ կրնար երեւր ընդ-
նիւ, - պատմապետեց Տրախ:

Ինչո՛ւ: Համար:

Որովհետեւ երբ ինչ չիմար Թուրքի-

րան անպար ըլլալը, իսկողն պիտի հա-
ւանք, որ դուր անտեր եւ քանտեք:

Թոյ համար:

Ձե՛, ինչ տեսնող, որ իմ պատմաւոր
անտեր նկերութիւն կրես դրամ եւ ուրիշ
միջոց մը կը գտնով Թուրքիցը ձեռք
քննիւ, թաւ է, որ հիմա գտնով, թէ
այդ կը գտնուին անտեր:

Իրկանը կըրամ իր արդեւ, եւ միջոցով
մասնակար կեանք:

Տրաւտ փայլին համարցող մը անտեր ինչ
էր, քի պիտի չիմար: Թուրքարտային եւ
նաեւ կար:

Պէշկուր քաղաքակրթութիւն մը ունեւոր
քան, որ մասնեց, - քայց այս ալ քան մէկ
է: Ընտերնեւոր կը հարցողի իրողու
թիւնը, միայն կը խորհրդեմ, թէ ինչ պի-
տի չենք:

Միւրէն զիստակն տաղա քաղաքից
թեւնակութիւն կէլ, թնայն քայց փայլե՛ք
նկեր:

Այս վերջին ուրախութեամբ ընդունեց
իր քարկիւմը:

Թուրքարտային, - գոյնք Տրաւտ ան-
նկերն պիտի:

Ինչ քան յայտնեցու, տեսնեց:

Փարգարտիցը գրաւեցին ինքն կէֆտուրի
տեսնի, եւ ինչպէս համարեց որքան
կէլք, երբ քաղաքից զինք գտնուած կէֆտուր
էլ, երբ ստալարկութեան հետեւ, տալար
քան զիստե՛ք: Ինչպէս քաղաքակրթութիւն
կան երկրորդ տեկն: Կըրկանը քաղա-
մասակ գոյրս հանքին, կարգ մը գրեմ
ու միջակայն: Դրանք անտերն այ տա-
կան մը պատմակ քննի:

Կեղե՛ք, ինչպէս Սուրեն: քայց ինչ
կըրգով կըրգած է լուս ալ տալարկութիւն:
Թեւն անտերնին, տալարք ինչպէս ժաման-
կային:

☎ 01 43 83 87 67

ՄԱՐՄԵԼ
ՀՊԿՈՒՄ
Համբ. 17-հ
Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՍՐՈՊ
ՄԷ-ԺԵՐՈՍ
ԶՈՐԻՔԵՐԹԻ, ՓԵՏՊՈՒՄ 27

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
Contact : 571 027 317 000 15
Ciminaire Partaire : N° 55935

Նախորդ օրը, ժողովին Սթոքհոլմի մէջ
ստանալիցած էր «արդիականացնողներ»ու:

የሚገኝበት
የሚገኝበት

(Temp. 172

Ողբուհեաց զէպի վերի սենեակը ալ
զատուածնին առիւն, որիկէ կը տեսակ
գնը իր սիրահարին հետ: Այս վերինը
զատուածնին առիւն նստած, զերեք մէկ
կարդալ՝ ապահովաբար ապանելով իր
սիրելիին:

• Գիտէ՞ս, ի՞նչ փորձանք մը անցուցին
հիմա, - բառէ զեղուհին՝ անհասարակ
նմարտուն պէն:

• Ի՞նչ փորձանք, - հարցնէ Տրդատ:

• Եկան տանք խաղաղակցին:

Commission Paritaire : N° 55935

192 խախտած Արկարի Ղուկասեան
ծրտանալիս մամուլի կործակալութեան
տառած ճարտարաշինի սկզբունքն է ին-
քանակաւ Արկարի անողջաբան պատմա-
նորդ պատշտեն ճեղհանալուն պարագա-
նէ, իշխանութեան ձգտող որ ուժեր
կրնան փորձել Տակաւարաւորները վեր-
սինքն: Ան առեղծոքն է ինչ աշխարհ ա-
ստիւն որ Արկարի կը մնայ իր պաշտո-
նի գլուխը, կը տիրէ քաղաքական կա-
ռուցութեան, միշտեղ թաղապետութեան
կրնայ առաջնորդել Տակաւարական պատիւ-

Le C.D.C.A. Europe rencontre A. Lamassoure

Bruxelles — Lundi 11 février dernier, à l'initiative de François Rocheblone, député de la Loire et ancien président du groupe d'amitié parlementaire France-Arménie, une délégation du C.D.C.A. Europe s'est entretenue au siège de l'UDF avec Alain Lamassoure, député européen UDF-PPE, auteur du rapport parlementaire annuel « sur les progrès réalisés par la Turquie sur la voie de son adhésion ». Dans son dernier rapport Monsieur Lamassoure avait remplacé la référence au génocide des Arméniens par un soutien à l'initiative du Comité de réconciliation turco-arménienne, approuvé par une majorité de parlementaires lors du vote du 25 octobre 2001.

La délégation a informé M. Lamassoure des conditions de la dissolution dudit Comité. « Nous l'avons aussi informé de l'intensification des mesures négationnistes prises en Turquie sous l'égide du Conseil National de Sécurité et du climat d'hostilité vis-à-vis de la communauté arménienne, exacerbé à l'occasion du débat sur les droits des communautés religieuses » a déclaré Hilda Tchobanian, Présidente du C.D.C.A. Europe.

Monsieur Lamassoure a assuré le C.D.C.A. Europe de sa volonté d'aboutir à la reconnaissance par la Turquie du génocide des Arméniens; cependant, a-t-il précisé, « je considère qu'il ne faut pas répéter chaque année cette demande et qu'il faut rechercher de nouvelles méthodes pour y parvenir ».

Dans un communiqué le C.D.C.A. Europe informe que « les Arméniens d'Europe attendent du Parlement Européen qu'il mette en application les termes de sa résolution du 15 juin 1987 ». Le vote du rapport de Per Gahrton (Verts, Suède), prévu le 27-28 février 2002, sur les relations de l'Union Européenne avec la Transcaucasie sera l'occasion de préciser la position du Parlement Européen à ce sujet.

A propos de ce rapport, le C.D.C.A. Europe déclare : « Nous sommes favorables à la formule adoptée (§15) par la Commission des Affaires étrangères du Parlement Européen sur l'importance de la reconnaissance du génocide dans les relations entre l'Arménie et la Turquie. De plus, les citoyens européens que nous sommes considèrent que le Parlement Européen peut et doit devenir acteur de cette reconnaissance en intégrant pleinement la résolution de cette question dans les termes de ses relations avec la Turquie ».

le 22 février

A l'occasion de la MI-Carême
L'ASSOCIATION SAINTE-CROIX
DE PARIS
organise

au profit de l'Ecole Sainte-Croix
du samedi

DES JOURNEES D'AMITIE (BAZAR DE CHARITE)

dans la Salle Polyvalente
de la Cathédrale Sainte-Croix
des Arméniens Catholiques
13, rue du Perche, Paris III^e
(l'entrée par l'église)

les samedi et dimanche 9 et 10 mars
de 13h à 20h

Bimbeloterie — parfumerie —
brocante — librairie — confection —
traiteur cuisine orientale, etc ...

Venez nombreux, amenez vos amis
Métro: République, Filles du Calvaire

Imprimé sur les Presses
du Journal « HARATCH »
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 55935

Opération UN HOPITAL POUR STEPANAKERT Communiqué de Presse

Le Ministère de la Santé du Haut Karabagh a lancé le projet de la construction d'un hôpital à Stepanakert. La FRA Dachnaktoutoun, la Croix Bleue des Arméniens de France, le Homenetmen France, le Comité de Défense de la Cause Arménienne, Hamazkaine, la FRA Nor Séround soutiennent ce projet humanitaire et s'engagent dans une récolte de fonds destinée à financer, en partie ou en intégralité, la cellule medico-chirurgicale d'urgence du futur hôpital.

Le caractère humanitaire de ce projet, qui répond à des besoins vitaux d'une population en mal de moyens en terme de politique de santé publique, prend tout son sens à un moment où l'Azerbaïdjan démultiplie les menaces de guerre à l'encontre du Karabagh. Privé de toute aide internationale, le Karabagh ne peut se repailler que sur les ressources de la diaspora. Et c'est avec le plus grand enthousiasme que la FRA Dachnaktoutoun et les organisations de sa famille se mobilisent pour que les Arméniens du Karabagh, ces hommes, ces femmes et ces enfants qui se sont battus pour que cette terre demeure arménienne, puissent bénéficier d'un cadre de vie acceptable qui leur permette de pérenniser leur avenir.

Pour financer ce projet, un certain nombre de manifestations et d'initiatives sont prévues au sein de la communauté des Français d'origine arménienne tout au long de l'année 2002.

• Le samedi 2 mars 2002, au Paci d'Issy-les-Moulineaux, la FRA Nor Séround et Copéa organisent une grande soirée dansante en direction de la jeunesse arménienne.

• Le samedi 23 mars, les trois radios franco-arméniennes, AYP FM en Ile-de-France, Radio Arménie en Rhône-Alpes, et Radio A à Valence, organisent un radiothon.

• Le dimanche 24 mars, un gala de soutien est organisé au Paci d'Issy-les-Moulineaux.

Cette campagne bénéficiera du patronage du Président de la République du Haut-Karabagh, Arkady Ghougassian, qui sera présent à Paris les 23 et 24 mars prochains pour en lancer le coup d'envoi.

Nous allons également solliciter un certain nombre de municipalités afin qu'elles apportent leur concours à ce formidable projet.

Un livre de photographies, 100 photos pour l'indépendance du Karabagh, ainsi qu'un poster seront édités pour l'occasion.

Notre engagement dans cette démarche bénéficie du soutien technique et moral de l'UMAF dont la compétence, le sérieux et la technicité sont connus et reconnus par tous.

Nous appelons l'ensemble de la communauté arménienne, tous les Amis de la cause arménienne à soutenir ce projet pour le Karabagh, pour les Karabaghists, pour le renforcement du Karabagh, pour l'indépendance du Karabagh.

FRA DACHNAKTOUTOUN
Comité Central
pour l'Europe occidentale

Tous les dons sont à adresser :
Arménie-Kharabagh
17, rue Bleue, 75009 Paris

Le sport à l'UGAB-Paris

Les activités sont réparties comme suit :

- de 13h30 à 15h30 : Volley-ball garçons
- de 14h45 à 16h15 : Volley-ball filles
- de 16h15 à 17h30 : Basket-ball filles
- de 16h30 à 19h10 : Basket-ball garçons
Les entraînements ont lieu tous les samedis (sauf les jours fériés) au gymnase habituel : « Fonds de Prince », ave. de la Porte d'Auteuil, 75016 Paris (M^o Pte d'Auteuil).

Pour tous renseignements, contacter :
Samuel Najarian au 01 14 99 85 05.

Ա. ՅՈՒՀԱՆՆԵԱՄԱՐՏԻՁ ՓԱՐԻՁ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԵՒ ՔԱՐԱՅԻՆ

Մենք ՊԱՇՏԻՔի ամբողջ շրջանին, ՉՈ. ՌԵԲԵՆՈՒԹԻԻ կերկրորդ ժամը Ե.Ի. Բարի. զի Ս. Բաժճանեւ, Մկրտիչ Մալք Տաճաւ. ինն մէջ «ՀԱՅԱՍՏԱՆ», «ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ» և «ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ» ժամկերպութիւններ կը կա. ստորին ևս աւարտ պատշաճ քաղաք կը տրուի՝ համաձայն հետեւեալ ժամանակ. կազմակերպ.

ՉՈՐԻՔԵՆԱԹԻՐ, ՄԱՐՏ 6

Ի.Ր. ՕՐ ՄԵՆԻՔ ՊԱՇՏԻՔ, Մ.Ր.ՁԻՔԻՔ
Քաղաքի՝
ՅԱՐԱՐՈՒԹԻՐԻՆ, ԲՆԶՆ. ԲՈՒՇՆԵՆԸ

✱

ԱՐԻԵՒԱԳԱՆ

Մենք ՊԱՇՏԻՔ հետեւեալ կիրակիներուն, պատարագին ամբողջական առա՞ Գաղտնի Ս. Բաժճանեւ, Մկրտիչ Մալք Տաճաւին մէջ ԱՐԻԵՒԱԳԱՆ ժամկերպութիւն կը կա. ստորին .

ԿԻՐԱԿԻ, ՄԱՐՏ 3

«ՀԱՅԱՍՏԱՆ» ԿԻՐԱԿԻԻՆ

ԿԻՐԱԿԻ, ՄԱՐՏ 10

«ՀԱՅԱՍՏԱՆ» ԿԻՐԱԿԻԻՆ

ԿԻՐԱԿԻ, ՄԱՐՏ 17

«ՀԱՅԱՍՏԱՆ» ԿԻՐԱԿԻԻՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ՄԱՐՏԻՔ ԹԱՐԳՄԱՆԱՅՑ ՄԱՐԱԶԵԼԻ ՄԱՐՏ ԵԿԵՆԵՑԻ

Հայոց Հաւատքի և Ամբողջութիւն

Բանաւորութեամբ

«ՀՈՒՄԱՐՈՒԹԻՐ ԼՍԱՐԱՆ»

Հանդիպումներու ծիրին մէջ

կը հրաւիրէ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄ ԵՒ ՄԵԿԵՆԱԲԱՆՈՒՄ Ս. ԳՐՈՑ

Երթանալան շաբաթի Ե. Հանդիպման, որ
տեղի կ'ունենայ
Չորիշաբթի, Մարտ 6

Ժամը 19-ին

Ուղեկցութեամբ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՐԻԵՒԱԳԱՆԻ

Սահանք - Մկրտիչ Մալքոյանի կողմից

Աղբյուրի Ջրբաժան արժանի մէջ

339, avenue du Prado — 13008 Marseille

ՄԱՐԱԶԵԼ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

Ժամը 17-ին

Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ

(Բաժանարար շաբաթ)

ՈՐԻՔԱՐ, ՄԱՐՏ 1

Քաղաքի՝
ԿՈՒՐՏԱՎԱՐ, ԳՐ. ԳՈՒՆԱՆԵՆԸ

MAISON ARMENIENNE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE MARSEILLE

12-14, rue St-Bazile — Marseille 1^{er}

☎ 04 91 50 15 09

présente

«Welcome home»

Une comédie musicale,
d'expression arménienne,
Adaptation et mise en scène
NAREK DOURIAN

Avec l'un des comédiens
les plus populaires d'Arménie :
Raphaël KOTANDJIAN
La remarquable

Pirouza KOZAKIAN
La jeune et talentueuse
Kristin HOVHANISSIAN
et

Le célèbre et hilarant
Narek DOURIAN

Vendredi 1^{er} mars à 20 heures 30

— P.A.F. : 10 euros —

14^e CYCLE DE LECTURES MISES EN ESPACES D'ŒUVRES DE DRAMATURGES ARMÉNIENS

Direction: ARBY OVANESSIAN

ՀԱՅ

ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ

ՆՈՒՐՈՒՄ

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ

14^{րդ} ՀԱՄԱՐ (Ա. ԾԱՐԱԿՈՒՄ)

ՀԱՅ

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ

ԳԼԿԱՎԱՐ՝ ԱՐԲԻ ԶՈՒՀԱՆՆԱՅԻՆԸ

VALAD VALADIAN

ՎԱԼԱԴԻԱՆ

■ LE MEDECIN

ԲԵՐԴԵԼԵ

(գրութեան 1910 թ.)

Գրական

Երկը գործողութեամբ

Կիրակի, Մարտ 10, ժամը 16-ին

Dimanche 10 mars à 16 heures

ԱՐԻՔ ՄԱՐԱԶԵԼԻՆ

ՄԵԿԱՐԱԿԱՆ ԿԻՐԱՐՈՒՄ

118, rue de Courcelles - 75017 Paris

M^o Courcelles

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

Մուտքը 5 եւրո:

— Réitère son souhait de voir le Parlement Européen jouer un rôle actif dans ce processus de reconnaissance.

